

# Brussels2030

## Summer Assembly

28 Juin - 2 Juillet 2023

---





**Une Bruxelles plus inclusive, plus démocratique, plus verte et solidaire. Avec la culture en son cœur...** en effet, nous avons devant nous la décennie de tous les défis. Comment construire de nouvelles formes de cohésion sociale ? Comment faire face au changement climatique ? Comment le secteur artistique et culturel s'adapte-t-il à ces changements ? Comment réimaginer les grands projets de la région et de la ville en termes de super-diversité, d'égalité, de durabilité, de mobilité ? Comment transformer la ville en l'améliorant ? Les mots clés sont changement et transition !

Lors de la Summer Assembly, Brussels2030 - dirigée par Jan Goossens et Fatima Zibouh - invite la société civile, les arts, la culture, la science et la diversité des acteurs qui font cette ville à aider Bruxelles dans sa préparation pour devenir la **Capitale européenne de la Culture en 2030**. La Summer Assembly sera organisée aux Halles de Schaerbeek, du mercredi 28 juin au dimanche 2 juillet 2023. Elle vise à offrir un espace où divers acteurs urbains peuvent s'inspirer les uns les autres et initier des processus de construction collaborative de la ville.

Voulez-vous contribuer à faire de Bruxelles une ville plus démocratique, plus verte, plus inclusive et plus solidaire, avec la culture en son cœur ? Voulez-vous coécrire notre histoire ? Souhaitez-vous partager vos expériences et/ou vos aspirations ?

**Soyez les bienvenu·e·s !**



# CONTENU

<b>PROGRAMMATION</b>	<b>p. 06</b>
cérémonie d'ouverture	p. 08
Mercredi 28.06	p. 09
Jeudi 29.06	p. 17
Vendredi 30.06	p. 25
Samedi 01.07	p. 33
Dimanche 02.07	p. 40
divers / ongoing	p. 42
<b>INFOS PRATIQUES</b>	<b>p. 47</b>
<b>LIEUX // LOCATIONS</b>	<b>p. 49</b>
<b>EQUIPE ORGANISATRICE</b>	<b>p. 50</b>
<b>PARTENAIRES // CONTRIBUTEUR.TRICE.S</b>	<b>p. 51</b>

# OVERVIEW // OVERZICHT // APERÇU GENERAL

	WED 28.06.23			THU 29.06.23			FRI 30.06.23			SAT 01.07.23			SUN 02.07.23	
	10-13	14-17	18-21	10-13	14-17	18-21	10-13	14-17	18-21	10-13	14-17	18-21	10-13	14-17
<b>TALKS &amp; DEBATE</b>														
Cultivating a vibrant and sustainable cultural capital	Les Halles													
Building bridges for a sustainable and inclusive Brussels				Les Halles										
Imagining a bold and creative future														
Cultivating Brussels as a cultural laboratory for the right to the city														
Bar Talks						Les Halles							Les Halles	
Closing Statements														Les Halles
<b>LABS</b>														
Co-creating a more sustainable urban future														
A Futures Palimpsest for Brussels: Speculating 2039														
Atelier Quartier														
Learning(With)Plants in Brussels														
Come2Art: Art-based Citizenship														
Repenser l'Économie - Atelier Fresque														
Mind The Night: les Nuits de Demain														
Habiter la démocratie Bruxelloise grâce au cinéma participatif														
2 (t)huzen 1 museum														
Récits d'une Belgique imaginaire														
Ateliers de gravure intergénérationnels														
Play the city : imagine Europe														
Common Fields														
Ketnet, speelplein voor jong en oud														
Building Blocks for Future Spaces														
Thinking locally: how to address climate migration?														
Fractures invisibles														
Dada Data														
A shared/disputed cartography of Brussels' hypercentre														
The street is our stage														
Futures worldbuilding lab for youngsters														
Au nom de quoi résister ?														
The Female Gaze - Let's talk about us in the city														
Bruxelles, avec ou contre les immenses ?														
Speak Up Brussels!														
Musee du Capitalisme														
Grief in the city, new rituals and collective care														
Verkeziingskorts? On prend la température de la culture !														
Design de la réparation														
Marche Bldy Markt														
Writing and Performing Lyrics														
Festival global de la Mareille														
Marche Bldy Markt														
Brussels voices - It all depends on who you ask														
Co-créer des scénarios et contre-narratifs face à un symbole contesté														

WALKS										
In the lee										
Toekomstwijken voor Brussel - de Noordwijk										
Doubt your eyes: unearthing botanical pasts and futures										
Dadadata										
A shared/disputed cartography of Brussels' hypercentre										
2030 à pied / 2030 te voet										
Arpentage d'un quartier populaire: Avanti Pogge!										
La Rue Royale fait son Cinéma										
Visite du Matrimoine du quartier Brabant-Nord-Saint-Lazare										
PERFORMANCE										
Brussels2030 Jami										
Coudenberg Sound Box										
Trip of the Futures movie screening										
ART inclusive										
Bridge stories										
1984 is now!										
Lindanda & prepared piano - For the Independence of Congo										
Openstreets										
INSTALLATION										
Urbe - Urbanisme Émotionnel										
Auberge Cabaret Bethlehem										
Jus Sanguinis										
Tram 20.3.0 Talks										
Denaturing the city's future										
What if we don't see the other?										
Radio Poetik										
Cycle & tolle										
Musee du Capitalisme										
PARTY										
Summer Assembly Opening										
Cultureghem x Cirque au Balcon										
Tuin Editie Club1 030										
VOLTA X BRIKABRAK w. Omegoga & Black Mamba										
Bldy Home Rebellion										
Summer Assembly Closing										

## **CEREMONIE D'OUVERTURE**

**27.06.23**

La deuxième édition de la Brussels2030 Summer Assembly débutera de manière festive le mardi 27 juin dans la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale (Molenbeek - 18h). Plus d'informations sur le programme et le lieu de la cérémonie d'ouverture seront communiquées ultérieurement.

Tout le monde est bienvenu.

Vous pouvez vous inscrire ici : [Join the Brussels2030 Summer Assembly 2023](#).



# WEDNESDAY // WOENSDAG // MERCREDI

## 28.06.23

MORNING // MATIN // OCHTEND

### **Cultivating a vibrant and sustainable cultural capital: art, culture, and inclusion in Brussels and Europe.**

Werk maken van een bruisende en duurzame culturele hoofdstad: kunst, cultuur en inclusie in Brussel en Europa.  
Cultiver une ville capitale culturelle dynamique et durable : art, culture et inclusion à Bruxelles et en Europe.

**Speakers:** Fatima Zibouh & Jan Goossens

**Quoi:** KeyNote et Discussion

**Quand:** mercredi 28.06 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 300

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle

Participez à un débat passionnant sur le rôle de l'art et de la culture dans la construction d'une communauté urbaine inclusive et durable à Bruxelles et en Europe. Il s'agit de savoir comment nous pouvons rassembler la société civile, les artistes, les institutions culturelles, les universités, les entreprises et, surtout, les citoyens et les jeunes de la ville dans un laboratoire pour l'avenir.

Bruxelles s'est fixé pour objectif de devenir la capitale culturelle de l'Europe en 2030, et nous ne sommes qu'à un an et demi de la présentation de notre dossier de candidature. C'est un moment crucial pour faire le point sur ce que nous avons accompli jusqu'à présent, sur ce qui nous attend encore et sur la manière dont nous pouvons utiliser l'art, la culture, l'engagement civique et le développement urbain pour nous renforcer mutuellement à long terme.

Au cours de cet session, vous entendrez les membres de notre équipe qui vous donneront des informations sur la situation actuelle et les étapes prochains. Elle vous fera également part des possibilités qui s'offrent à chacun de s'impliquer et de contribuer à ce processus passionnant de co-création. Que vous soyez un artiste, un étudiant, un organisateur communautaire, un entrepreneur ou simplement quelqu'un qui se soucie de l'avenir de Bruxelles, c'est l'occasion de participer à la conversation et de contribuer à façonner l'avenir culturel de la ville.

**Fatima Zibouh** (Brussels2030) est co-chargée de mission pour la candidature de Bruxelles comme capitale européenne de la culture. Titulaire d'un doctorat en sciences politiques, Fatima Zibouh est spécialiste de l'inclusion et de ses dimensions culturelles.

**Jan Goossens** (Brussels2030) a été nommé co-chargé de mission de Brussels2030 en avril 2021. Il a étudié la littérature et la philosophie à Anvers, Louvain et Londres. Il a été directeur artistique du KVS à Bruxelles de 2001 à 2016, et directeur général du Festival de Marseille de 2016 à 2021. Depuis 2015, il est également codirecteur artistique du festival Dream City à Tunis, avec Selma et Sofiane Ouissi. Jan Goossens travaille depuis plus de vingt ans à l'intersection de la création artistique et de la coexistence métropolitaine, en Europe et dans les pays « du Sud ».

## AFTERNOON // APRES-MIDI // NAMIDDAG

### Learning(with)plants in Brussels

Apprendre avec les plantes à Bruxelles  
Leren met planten in Brussel

**Mots clés:** Plantes médicinales et comestibles, Vivre ensemble, Résilience

**Hôtes:** Brussels Health Gardens - Jardins Santé à Bruxelles

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 10 – max. 12

**Langue:** FR/EN

**Où:** La Maison des Arts – salon 1

Dans l'atelier interactif Learning(with)Plants, nous invitons les plantes locales de Bruxelles à participer à notre espace d'apprentissage et de guérison. Nous réfléchirons à l'intelligence végétale et nous nous demanderons ce que les plantes peuvent nous apprendre et comment elles peuvent participer à notre apprentissage mutuel pour répondre aux changements rapides du monde. Nous partagerons des histoires, des souvenirs, des expériences, des connaissances diverses et nous co-écrivons (avec) les plantes en nous imaginant plante-invité, en explorant la phytographie en créant une histoire courte, un poème, une prière, un article d'opinion ou une autre œuvre d'art.

### Co-creating a more sustainable urban future: the case of Brussels' urban mobility

Co-creëren van een duurzame stedelijke toekomst: de stedelijke mobiliteit in Brussel

Co-crèer un avenir urbain plus durable : le cas de la mobilité urbaine à Bruxelles

**Mots clés:** Co-création, inclusivité, mobilité durable

**Hôtes:** VUB-Mobilise

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 30

**Langue:** FR/ENG

**Où:** Maison des Arts – Salon 7

Comment chacun-e peut-il s'orienter vers un mode de vie plus durable ? Comment parvenir à une mobilité urbaine durable ? Un processus de co-création peut nous aider à acquérir des connaissances précieuses et, espérons-le, à trouver les bonnes réponses. Définie comme une "collaboration active, créative et sociale de différents groupes de personnes pour développer de nouvelles solutions", la co-création est une approche de plus en plus populaire pour résoudre des problèmes complexes. Cependant, la mesure dans laquelle la co-création peut bénéficier à la société dépend de l'équité, de la représentativité

### Come2Art: Art-based citizenship

Come2Art : La citoyenneté par l'art  
Come2Art: kunstgedreven burgerschap

**Mots clés:** Création de lieux créatifs, Politique culturelle de l'UE, Citoyenneté active

**Hôtes:** Culture Action Europe

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 70 – max. 100

**Langue:** ENG

**Où:** Les Halles – Cave

Come2Art est une table ronde politique et un laboratoire de co-création sur la citoyenneté active basée sur les arts et la création de lieux créatifs. Cet atelier international réunira des artistes, des membres de communautés, des organisations de la société civile et des décideurs politiques de différents pays européens afin de discuter d'un ensemble de recommandations préconisant un soutien politique plus fort pour le rôle social des artistes dans la construction de la résilience des communautés à travers des pratiques artistiques aux niveaux local, régional, national et européen. Les participant·e·s travailleront ensemble au cours de l'atelier pour discuter et s'engager dans des recommandations politiques à l'échelle européenne qui serviront de guide pour la mise en œuvre dans les villes à travers l'Europe.

### A futures palimpsest for Brussels: Speculating 2039 with Youngsters (1/3)

Un palimpseste de l'avenir pour Bruxelles: Spéculer 2039 avec les jeunes Bruxellois.es

Een toekomstpaleis voor Brussel: Speculeren over 2039 met jonge Brusselaars

**Mots clés:** Co-création, Avenirs urbains, les Jeunes

**Hôtes:** Erasmushogeschool Brussel, VUB

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 12 - max. 20

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – Cave

Ce laboratoire de co-création vise à stimuler, nourrir et collecter l'image que les jeunes ont de l'avenir de la culture à Bruxelles à travers des conversations spontanées dans les environs des Halles. Le laboratoire se concentre sur l'imagination rigoureuse des jeunes concernant la culture à Bruxelles en 2039, 9 ans après la célébration potentielle de la ville en tant que capitale européenne de la culture. Pendant le laboratoire, une projection continue d'une carte de Bruxelles aux Halles montrera les chorégraphies urbaines des intervieweur·euse·s et des interviewé·e·s et s'accumulera dans un réseau complexe d'images et d'enregistrements audio des discussions sur

et de l'inclusivité du processus. Au cours de cet atelier interactif, vous en apprendrez davantage sur la co-création, sur plusieurs méthodologies permettant de mettre cette approche en pratique et sur la manière de s'assurer que personne n'est laissé pour compte au cours du processus. En nous concentrant sur le système de transport de Bruxelles, nous allons cocréer des solutions pour faciliter la transition vers une mobilité urbaine durable. Cet atelier est ouvert à tous, et aucune expérience préalable ou connaissance spécifique n'est requise.

## Atelier Quartier (1/2)

Neighbourhood Workshop  
Wijkatelier

**Mots clés:** Intergénérationnel, Mouvement, Être ensemble

**Hôtes:** Ultima Vez vzw

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 et samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 25

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** GC De Kriekelaar

Conçu comme un moment de rencontre autour de la danse et du mouvement, l'Atelier Quartier est une occasion de prendre du temps ensemble, de chercher et d'essayer ensemble. Cette rencontre intergénérationnelle est ouverte à un large public : danseur·euse·s et non danseur·euse·s.

## 2 (t)huizen 1 museum

2 maisons 1 musée  
2 houses 1 museum

**Mots clés:** Démocratie, Pluralisme, Diversité

**Hôtes:** BELvue

**Quoi:** balade guidée

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** NL

**Où:** BELvue (départ)

Découvrez le musée BELvue autrement : à travers les yeux de Leila ! Le BELvue collabore avec la FMDO pour former plusieurs personnes issues de l'immigration à raconter leur vie à travers les thèmes du musée. Les six guides étudiants ont appris le néerlandais et raconteront chacun leur histoire incroyable, parfois extraordinaire, parfois émouvante, qui les a mené à leur arrivée dans leur nouveau pays, leur deuxième maison, la Belgique. Leila a travaillé pendant la guerre froide comme rédactrice radio et enseignante en Géorgie, qui faisait alors partie de l'Union soviétique. Elle y a vécu au sein d'une minorité religieuse yézidie et raconte comment la fin du climat communiste a changé sa situation. Elle vous guide dans les couloirs de la démocratie, de la migration, du pluralisme et de la langue.

l'avenir. Le laboratoire vise à créer un "palimpseste du futur" qui déclenchera une action individuelle et collective dans le présent et le futur proche.

## Repenser l'économie : atelier fresque (1/2)

Rethinking the economy: fresco workshop  
Een andere kijk op de economie: fresco-workshop

**Mots clés:** Économie, Éducation, Co-création, Politique

**Hôtes:** Fresque Repenser l'Économie

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 et jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 7 – max. 50

**Langue:** ENG/FR

**Où:** La Maison des Arts – salon 2

La Fresque Repenser l'Économie permet, au travers d'un jeu d'association et de discussions, de mieux comprendre les critiques adressées aux théories économiques dominantes et d'en apprendre plus sur les écoles de pensée hétérodoxes en économie. En participant à cet atelier ludique, vous découvrirez les liens entre ces théories et des mesures politiques très concrètes et aurez l'opportunité de discuter de mesures socioéconomiques axées autour de la ville en faisant des liens entre ces mesures et les courants de pensée en économie.

## In the lee

In de luwte  
À l'abri

**Mots clés:** Interactif, Visite, Lee

**Hôtes:** The City is our Playground

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** ISELP (départ)

In the lee est une balade immersive au cours de laquelle nous explorerons comment trouvez de l'abri dans le centre ville animé de Bruxelles. Les habitant·e·s de la ville et les visiteur·euse·s sont constamment exposé·e·s à toutes sortes de stimuli. Au milieu du trafic bruyant, des foules, des écrans et des soucis, le besoin de paix et de tranquillité devient important. Où peut-on en faire l'expérience dans la ville ? Et comment la ville peut-elle créer davantage d'espaces protégés ?

## Récits d'une Belgique imaginaire

Tales from an imaginary Belgium

Verhalen uit een denkbeeldig België

**Mots clés:** Bruxelles, Imaginaire, Absurde

**Hôtes:** BELvue

**Quoi:** balade guidée

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** max. 20

**Langue:** FR

**Où:** BELvue (départ)

Et si ? Et si, en traversant le musée BELvue, on découvrirait des histoires, des légendes ou des contes sur un pays surréaliste, drôle et absurde qui ressemble à la Belgique. Des histoires qui répondraient aux grandes questions telles que : comment apprend-on à devenir Roi ? Quelle est l'origine de la misère ? Ou encore comment une souris belge échappe à un gros chat ? Et puis, il y aura aussi un cours de langue d'expressions bruxelloises et d'autres brols et carabistouilles.

Michel Verbeek, conteur professionnel et passionné de belgitude vous embarquera dans une promenade contée au travers du musée pour petites et grandes oreilles. Venez vous évader à travers la voix, les mots et les gestes.

## Play the city: Imagine Europe (1/5)

Speel de stad: Herdenk Europa

Jouer la ville : Imaginez l'Europe

**Mots clés:** Bruxelles capital d'Europe, Espace urbain, Représentations

**Hôtes:** Brussels Academy, Arts et publics, Larsh Université Polytechnique des Hauts de France

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07 – 14h-17h et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant-e-s:** min. 6 - max. 15 (Atelier de cinq jours - inscrivez-vous aux cinq sessions)

**Langue:** FR/ENG

**Où:** Agora Simone Veil, Parlement Européen, place du Luxembourg (départ)

Dans le cadre de cette activité de cinq jours, les participant-e-s sont plongés dans l'univers de Minecraft pour imaginer et concevoir une nouvelle capitale européenne, après une visite du quartier européen le premier jour. En utilisant le célèbre jeu vidéo comme outil de création, les participant-e-s élaborent leur vision d'une métropole moderne à partir de la place du Luxembourg. Ils peuvent laisser libre cours à leur imagination en construisant des structures complexes, en planifiant des aménagements urbains uniques, le tout dans le monde virtuel de Minecraft. Grâce à cette activité, les participant-e-s sont encouragé-e-s à faire preuve d'esprit critique et à collaborer, tout en travaillant ensemble pour façonner leur capitale européenne idéale. Qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, d'espaces publics ou d'infrastructures durables, les participant-e-s peuvent explorer des concepts de design innovants et réimaginer ce à quoi pourrait ressembler une capitale de l'Europe. La combinaison du jeu et de l'urbanisme offre une expérience unique et stimulante qui encourage la créativité.

## Common Fields (1/2)

Champs communs  
Gedeelde Gronden

**Mots clés:** Réimaginer la ville, Mise en commun, Méthodologie artistique

**Hôtes:** Laura Viale and Sevie Tsampalla

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** mercredi 28.06 et dimanche 02.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 7 - max. 14

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – salon 4 (départ)

Common Fields comprend une sortie sur le terrain et un atelier créatif ouvert et collaboratif. Nous invitons les participant·e·s à explorer le parc Botanique, un seuil entre le naturel et l'urbain, en utilisant notre téléphone portable pour prendre des photos qui sont ensuite retravaillées pour en faire des tirages. Nous générons une composition collective, où les perceptions individuelles, subjectives et collectives se croisent et où un nouveau paysage émerge. L'excursion, mais aussi l'œuvre d'art finale, est un lieu d'échange, d'exploration et d'imagination pour repenser la ville à travers la mise en commun et la mise en commun de l'art à travers la ville.

## Ateliers de gravure intergénérationnels

Intergenerational printmaking workshops  
Intergenerationele drukworkshops

**Mots clés:** Intergénérationnel, Gravure, Expérimentation

**Hôtes:** CENTRALE for contemporary art

**Quoi:** lab de co-création

**Participant·e·s:** min. 5 – max. 15

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-16h

**Langue:** FR/EN/NL

**Où:** CENTRALE for contemporary art

La CENTRALE propose une série d'ateliers intergénérationnels autour de la gravure avec les artistes Juliette Pirlet et Marianne Garnier (en alternance) dans le cadre de l'exposition de Mehdi-Georges Lahlou et Candice Breitz – extra. Les ateliers intergénérationnels débutent par une visite accompagnée de l'exposition visant à nourrir la réflexion et l'imaginaire des participant·e·s. La partie pratique des ateliers se déroule en compagnie d'une des deux artistes qui guide les participant·e·s dans leur découverte d'une technique de gravure (monotype, pointe sèche, lino,...). Les maîtres-mots sont la rencontre, la création de lien, le partage d'expérience et l'expérimentation.

## Mind the Night: les nuits de demain

Mind the Night: tomorrow's nights  
Mind the Night: de nachten van morgen

**Mots clés:** Vie nocturne, Vie urbaine, Culture

**Hôtes:** Conseil Bruxellois de la Nuit

**Quoi:** lab de co-création

**Participant·e·s:** min. 8 – max. 50

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-17h

**Langue:** NL/FR/EN

**Où:** La Maison des Arts – Salon 3

En tant que capitale culturelle de l'Europe, Bruxelles doit pouvoir mettre en avant la gestion de sa vie nocturne. La vie nocturne bruxelloise pose des problèmes spécifiques : dynamique culturelle, difficultés sociales, territorialité, attractivité économique, mobilité et organisation urbaine, questions environnementales (bruit, lumière), offre touristique, etc. L'environnement réglementaire d'une ville façonne grandement l'expérience urbaine. Mais l'évolution des rythmes de vie prouve aujourd'hui qu'il ne suffit plus de planifier la ville à travers ces espaces, mais qu'il faut aussi introduire la notion de temps. La question est donc de savoir comment Bruxelles peut mieux gérer les différents usages et activités tout au long du cycle de 24 heures. Le Brussels Night Council souhaite, par le biais d'ateliers de co-création, permettre aux citoyens de contribuer à la réflexion qui façonnera l'avenir : à quoi doit ressembler la nuit de demain ?

## Ketmet, speelplein voor jong en oud

Ketmet, aire de jeux pour petits et grands  
Ketmet, playground for young and old

**Mots clés:** Intergénérationnel, Jeux, Amusant

**Hôtes:** Cultureghem

**Quoi:** Aire de jeux

**Quand:** mercredi 28.06 – 14h-18h

**Où:** Abattoir – Anderlecht

Venez cuisiner et jouer ensemble sur le marché couvert de l'abattoir d'Anderlecht. Jeunes et moins jeunes, tout le monde est le/la bienvenu·e. Ensuite, nous dégusterons un repas ensemble et nous nous laisserons surprendre et questionner par le pouvoir des arts dans l'espace public.

## **EVENING // SOIREE // AVOND**

### **Cultureghem x Cirque au Balcon**

**Quand:** mercredi 28.06 – 18h-21h

**Où:** Abattoir – Anderlecht

**Hôtes:** Cultureghem & Pierre de Lune

Cultureghem et Pierre de Lune vous invitent à une soirée enchantée sur le marché couvert des abattoirs d'Anderlecht. La Compagnie Airblow présente Let's sing Together, un happening musical interactif, et Diabolooping, une combinaison de diabolos de haut vol et de boucles de beat box en direct. Disco Balance mêle acrobatie et humour. Les représentations sont accompagnées par la fanfare Autotest 80.10, une fanfare bruxelloise réunissant plus de 35 musicien-ne-s professionnel-le-s et amateur-trice-s !

**18:00** Performance de Cirque

**19:00** Nourriture, Boissons et Musique



**MIND THE NIGHT: LES NUITS DE DEMAIN** (photo: conseil Bruxellois de la nuit)



**ARPENTAGE D'UN QUARTIER POPULAIRE** (photo: collectif d'habitants Avanti Pogge)



# THURSDAY // DONDERDAG // JEUDI

## 29.06.23

MORNING // MATIN // OCHTEND

### Building bridges for a sustainable and inclusive Brussels: navigating urban transitions and transformations

Construire des ponts pour une Bruxelles durable et inclusive :  
naviguer les transitions et transformations urbaines  
Bruggen bouwen voor een duurzaam en inclusief Brussel:  
navigeren door stedelijke transitie en transformaties

**Speakers:** Louise Carlier & Marie-Fidèle Dusingize

**Panel:** Cherin Layachi & Maria Lucia Cruz Correia

**Quoi:** KeyNote et Discussion

**Quand:** jeudi 29.06 – 10h-13h

**Participant-e-s:** max. 300

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle

Préparez-vous à une discussion inspirante sur la construction de ponts et l'acceptation des transitions et des transformations urbaines à Bruxelles. Nous explorerons la manière dont nous pouvons travailler ensemble pour relever les défis sociaux, culturels et urbains auxquels notre ville est actuellement confrontée.

Notre objectif est de créer une ville plus durable, plus démocratique, plus égalitaire et plus décolonisée. Heureusement, Bruxelles est déjà un laboratoire de stratégies, d'outils et de projets innovants qui promeuvent l'inclusion, l'égalité et le développement urbain. La question est de savoir comment partager ces connaissances avec le reste de l'Europe.

Pour ce faire, nous devons favoriser les connexions et les plateformes qui permettent des collaborations et des stratégies intersectorielles. Nous devons trouver des moyens de rassembler diverses communautés et parties prenantes, et jeter des ponts entre les différents secteurs et disciplines.

Et n'oublions pas la superdiversité de Bruxelles - c'est une ville qui compte tant de cultures, de langues et d'origines différentes. Comment pouvons-nous nous assurer que tout le monde est inclus dans ce processus de transition et de transformation urbaine ? Rejoignez-nous pour cette discussion passionnante et aidez-nous à façonner l'avenir de Bruxelles ! Votre voix compte, profitez de cette occasion pour vous connecter avec d'autres et faire la différence.

**Louise Carlier** (Metrolab- UCL). Après des études de sociologie à l'Université de Bruxelles, Louise Carlier a obtenu un doctorat en sciences sociales et politiques. Elle a travaillé sur le cosmopolitisme et plus particulièrement sur la relation entre ses dimensions urbaines et politiques.

**Marie Fidèle Dusingize** (Université de Mons) est sociologue et activiste.

## AFTERNOON // APRES-MIDI // NAMIDDAG

### Building Blocks for Future Spaces

Bouwstenen voor toekomstplekken  
Éléments constitutifs pour des espaces d'avenir

**Mots clés:** Faiseurs de ville, Espace d'avenir, Changement de système

**Hôtes:** Architecture Workroom Brussels et LoUlsE

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** jeudi 29.06 – 14-17h

**Participant·e·s:** min. 50 - max.100

**Langue:** NL/FR/EN

**Où:** Les Halles – Foyer

Bruxelles2030 est l'occasion d'apprécier et de relier les nombreuses dynamiques sociales et culturelles qui façonnent Bruxelles. Le pilier "territoire" de la candidature bruxelloise explore les "espaces du futur" : des lieux où un large éventail de décideurs municipaux travaillent ensemble localement sur des transitions/transformations ciblées. Au cours de cette session de cocréation, nous invitons ces décideurs à s'inspirer les uns les autres. Nous recherchons des opportunités de liaison et nous développerons des éléments de base qui peuvent soutenir le développement d'initiatives existantes. Ensemble, nous construirons un réseau bruxellois d'espaces futurs.

### A shared/disputed cartography of Brussels' hypercentre

Une cartographie partagée/contestée de l'hypercentre bruxellois  
Een gedeelde/betwiste cartografie van het Brusselse hypercentrum

**Mots-clés:** Cartographie, Hypercentre, Commerce

**Hôtes:** BRAL & ARAU

**Quoi:** balade et lab de co-création

**Quand:** jeudi 29.06 – 10h-13h (balade) 14h-17h (lab)

**Participant·e·s:** max. 30

**Langue:** NL/FR

**Où:** balade (départ at Beurs/Bourse) – lab: GC De Markten

Au cours d'une balade et d'un atelier dans le centre-ville, dans et autour du piétonnier, nous analyserons et discuterons une carte de l'hypercentre créée par plusieurs étudiants et experts. Nous voulons réfléchir à l'évolution et à l'avenir du commerce et des institutions culturelles dans cette zone. La privatisation de l'espace, le phénomène de 'hamburgerisation' et les espaces culturels dans le centre ville sont parmi les thèmes qui nous guideront. Le résultat sera une cartographie partagée/discutée qui servira de base à des discussions ultérieures avec les politicien·ne·s et les acteur·trice·s locaux·ales.

## Toekomstwijken in Brussel – Noordwijk

Quartiers futurs à Bruxelles – Quartier Nord  
Future neighbourhoods in Brussels – Northern Quarter

**Mots clés:** Lieux d'avenir, Quartiers, Transformation, Vivre ensemble

**Hôtes:** Brukselbinnenstebuiten

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** max. 25

**Langue:** NL/FR/EN

**Où:** Gare du Nord (départ)

Le transport ferroviaire de marchandises et de passagers a déterminé le développement du quartier Nord à partir de 1835. Le long de la Kassei (Antwerpsesteenweg), un quartier mixte et animé a vu le jour, avec des maisons, des usines, des cinémas et des cafés. Il a dû céder la place à la pensée progressiste des Golden Sixties et aux tours de bureaux du plan Manhattan. Le quartier Nord est-il encore un quartier ? Il n'y a pas de centre et l'espace public est inhospitalier. Et qu'est-ce qui remplacera les tours du WTC, aujourd'hui recouvertes d'échafaudages ? Et qu'en est-il de Masui ? Ce quartier est resté relativement intact, mais son âme s'était largement effacée jusqu'à ce que de nouveaux-elles habitant-e-s s'y installent. Un parc Gaucheret original, des associations pour les jeunes et les défavorisé-e-s, de nouveaux immeubles atypiques avec des logements sociaux et un contrat de quartier redonnent peu à peu de l'espoir et une nouvelle vie aux vieilles rues. Un parc sur l'ancien lit de la Zenne constitue la colonne vertébrale de tout le quartier. Cette promenade vous fera découvrir les contrastes du passé et de l'avenir du quartier Nord. Car la rénovation des quartiers, l'agriculture urbaine, les trames vertes et bleues pour plus de biodiversité et les quartiers énergétiques émergent également ici.

## Repenser l'économie : atelier fresque (2/2)

Rethinking the economy: fresco workshop

Een andere kijk op de economie: fresco-workshop

**Mots clés:** Économie, Éducation, Co-création, Politique

**Hôtes:** Fresque Repenser l'Économie

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 et jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** min. 7 – max. 50

**Langue:** ENG/FR

**Où:** Maison des Arts – Salon 1

La Fresque Repenser l'Économie permet, au travers d'un jeu d'association et de discussions, de mieux comprendre les critiques adressées aux théories économiques dominantes et d'en apprendre plus sur les écoles de pensée hétérodoxes en économie. En participant à cet atelier ludique, vous découvrirez les liens entre ces théories et des mesures politiques très concrètes et aurez l'opportunité de discuter de mesures socioéconomiques axées autour de la ville en faisant des liens entre ces mesures et les courants de pensée en économie.

## Thinking Locally: how to address the global issue of climate migration in Brussels?

Penser localement : comment aborder la question mondiale des migrations climatiques à Bruxelles ?  
Lokaal denken: hoe de mondiale uitdaging van klimaatmigratie in Brussel aan te pakken?

**Mots clés:** Migration climatique, Inclusion sociale, Préparation urbaine

**Hôtes:** AfluentE

**Quoi:** table ronde

**Quand:** Jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** max. 50

**Langue:** EN/FR/NL

**Où:** Les Halles - Piscine

Cette activité mettra en lumière la question des migrations climatiques, de moins en moins abordée en Europe, et la manière dont les villes européennes devraient s'adapter à ce phénomène. L'objectif est de lancer une réflexion à Bruxelles, capitale de l'UE, et d'inspirer et d'encourager d'autres zones urbaines européennes à coopérer pour fournir les meilleurs programmes et services de soutien afin d'accueillir les personnes déplacées par des événements liés au climat. Dans un premier temps, nous avons l'intention d'accueillir un panel diversifié issu du monde universitaire, d'ONG, de témoignages personnels et d'autorités publiques. La deuxième partie de notre événement présentera le sujet d'un point de vue artistique, en utilisant l'art comme moyen d'unir, d'exprimer et d'imaginer une ville inclusive pour les migrants climatiques.

## Doubt your eyes: unearthing botanical pasts and futures along the Senne North

Doutez de vos yeux : découvrir le passé et l'avenir botaniques le long de la Senne Nord

Twijfel aan je ogen: botanisch verleden en toekomst langs de Zenne Noord onthullen

**Mots clés:** Liens entre ville et nature, Rivière Senne, Spéculations sur le passé et l'avenir

**Hôtes:** SUPER TERRAM

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** min. 25 – max. 40

**Langue:** ENG

**Où:** arrêt de tram Mabru (départ)

Pendant la Summer Assembly de Bruxelles 2030, SUPER TERRAM vous invite à explorer les interactions complexes entre les sols, les plantes, les infrastructures ferroviaires et le paysage fluvial passé et futur au nord de Bruxelles. Pour nous guider dans notre voyage, nous comptons sur Teresa Galí Izard, une paysagiste expérimentée avec une expertise botanique internationale. Ensemble, nous nous connecterons aux sols, aux graines et aux histoires qu'ils

## Dada Data

Dada Data  
Dada Data

**Mots clés:** IA, Bien commun, Recherche publique

**Hôtes:** FARI AI for the Common Good Institute

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** min. 8 – max.25

**Langue:** FR

**Où:** FARI (Cantersteen 16, 1000 Bruxelles)

Nous commencerons par une Data walk, un tour de la ville de Bruxelles où les participant-e-s pourront découvrir les méthodes de capture des données qui nous entourent, ainsi que leur utilisation connue et leur impact. Ensuite, une visite du FARI Test & Experience Center sera organisée, où les participant-e-s pourront découvrir des algorithmes et des projets d'IA développés dans les universités. La session de l'après-midi consistera en un atelier pratique de co-création. Nous commençons par la phrase magique "ET SI ?". Notre question sera la suivante : "Quoi si les données publiques pouvaient être utilisées librement par tout le monde, que créerions-nous à partir de ces données ? Quels projets les citoyens peuvent-ils produire pour le bien commun ?

## Play the city: Imagine Europe (2/5)

Speel de stad: Herdenk Europa  
Jouer la ville : Imaginez l'Europe

**Mots clés:** Bruxelles capital d'Europe, Espace urbain, Représentations

**Hôtes:** Brussels Academy, Arts et publics, Larsh Université Polytechnique des Hauts de France

**Quoi:** lab de co-création

**Wanneer:** mercredi 28.06 au samedi 01.07 – 14h-17h et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant-e-s:** min. 6 - max. 15 (Atelier de cinq jours - inscrivez-vous aux cinq sessions)

**Langue:** FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – salon 6

Dans le cadre de cette activité de cinq jours, les participant-e-s sont plongés dans l'univers de Minecraft pour imaginer et concevoir une nouvelle capitale européenne, après une visite du quartier européen le premier jour. En utilisant le célèbre jeu vidéo comme outil de création, les participant-e-s élaborent leur vision d'une métropole moderne à partir de la place du Luxembourg. Ils peuvent laisser libre cours à leur imagination en construisant des structures complexes, en planifiant des aménagements urbains uniques, le tout dans le monde virtuel de Minecraft. Grâce à cette activité, les participant-e-s sont encouragé-e-s à faire preuve d'esprit critique et à collaborer, tout en travaillant ensemble pour façonner leur capitale européenne idéale. Qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, d'espaces publics ou d'infrastructures durables, les participant-e-s peuvent explorer des concepts de

portent, et nous essaierons de reconstruire les façons dont les enchevêtrements d'infrastructures façonnent et sont façonnés par la vie plus-qu'humaine sur le site.

## A futures palimpsest for Brussels: Speculating 2039 with Youngsters (2/3)

Un palimpseste de l'avenir pour Bruxelles: Spéculer 2039 avec les jeunes Bruxellois.es

Een toekomstpaleis voor Brussel: Speculeren over 2039 met jonge Brusselaars

**Mots clés:** Co-création, Avenirs urbains, les Jeunes

**Hôtes:** Erasmushogeschool Brussel, VUB

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** min. 12 - max. 20

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** en dehors de Les Halles

Ce laboratoire de co-création vise à stimuler, nourrir et collecter l'image que les jeunes ont de l'avenir de la culture à Bruxelles à travers des conversations spontanées dans les environs des Halles. Le laboratoire se concentre sur l'imagination rigoureuse des jeunes concernant la culture à Bruxelles en 2039, 9 ans après la célébration potentielle de la ville en tant que capitale européenne de la culture. Pendant le laboratoire, une projection continue d'une carte de Bruxelles aux Halles montrera les chorégraphies urbaines des intervieweur-euse-s et des interviewé-e-s et s'accumulera dans un réseau complexe d'images et d'enregistrements audio des discussions sur l'avenir. Le laboratoire vise à créer un "palimpseste du futur" qui déclenchera une action individuelle et collective dans le présent et le futur proche.

## Fractures invisibles

Onzichtbare breuken  
Invisible cracks

**Mots clés:** Intergénérationnel, Jeux, Amusant

**Hôtes:** Women in Art

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** jeudi 29.06 – 14h-17h

**Participant-e-s:** max. 30

**Langue:** FR/EN

**Où:** Maison des Arts – Salon 3

FRACTURE INVISIBLE Est une conversation avec Sophie Wittemans historienne, experte en artistes femmes belge permettant de découvrir les problématiques d'invisibilisation des artistes de la renaissance. L'histoire des artistes femmes nous démontre qu'à l'époque de la renaissance elles devaient se cacher derrière le nom de leurs mari/confrère afin de pouvoir faire de l'art. Aujourd'hui le monde l'art se requestionne et tente de réattribuer à ces artistes invisibilisées leurs œuvres d'art. Bien que difficile, car signer par leurs confrères ou mari, elles étaient là,

design innovants et réimaginer ce à quoi pourrait ressembler une capitale de l'Europe. La combinaison du jeu et de l'urbanisme offre une expérience unique et stimulante qui encourage la créativité.

caché, dans l'ombre, dans un cadre sociale qui ne leur était pas propice. Nous pouvons dès lors parler d'INVISIBLE. En résumé, FRACTURE INVISIBLE est une discussion sur la place des artistes, femmes de la renaissance ayant dû se cacher derrière le nom de leurs confrères/mari afin de pouvoir créer et questionner cette vision dans le monde actuel.

## EVENING // SOIREE // AVOND

### Coudenberg Sound Box Fest

**Mots clés:** Transnational, Patrimoine, Introspection

**Hôtes:** Palais du Coudenberg

**Quoi:** performance

**Quand:** jeudi 29.06 – 18h-19h

**Participant·e·s:** min. 30 - max. 50

**Langue:** musique

**Où:** Palais du Coudenberg

Une expérience sonore itinérante dans les vestiges du Palais du Coudenberg. Les flûtistes Matteo Gemolo et Carlota Ingrid Garcia, respectivement d'origine italienne et espagnole ont choisi Bruxelles comme base pour leur travail artistique. Ils convient le public à se plonger dans une atmosphère sombre et intime et à se laisser guider par les sonorités variées de leurs univers musicaux. Un parcours acoustique au fil des siècles, du baroque à nos jours, qui se mue en un outil de dialogue avec le patrimoine et l'histoire des lieux.

### Trip of the Futures

Voyage des futures

Reis van de toekomst

**Mots clés:** Histoires du futur, Films en collaboration, Vélo

**Hôtes:** BrusselAVenir et Cycle &toile (V2Vingt)

**Quoi:** projection d'un court métrage

**Quand:** jeudi 29.06 – 18h-21h

**Participant·e·s:** 30

**Langue:** ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle (2)

En août 2022, 10 jeunes Bruxellois-es et 10 jeunes Slovaques se sont réunis à Bratislava pour réfléchir à la question : "Comment les jeunes Brusseleirs et Bratislaviens se lieront-ils en 2035 ?" Ils ont voyagé ensemble vers des futurs, ils ont créé et partagé des créations avec les autres, et ils ont eu la tâche impossible de réaliser des films en 60 heures. Ils ont imaginé des mondes sur la façon dont les gens se connecteront en 2035, au milieu de la présence croissante de la technologie. Ils disposaient de deux caméras, d'un téléphone, de ruban adhésif, de plastique, d'un costume de reptile, d'un melon et d'une salle de spectacle pour transformer leurs idées en films. Il en résulte trois courts métrages collaboratifs (V - Revival - Middling) qui explorent des sujets cruciaux tels que la vie dans les futurs univers numériques, les préoccupations éthiques liées à la technologie et les différentes manières d'interagir et de se connecter dans un monde d'intelligences artificielles, de multivers et d'autres possibilités infinies.

### Brussels2030 Jam!

**Mots clés:** Musique, Improvisation, Inclusivité

**Hôtes:** Muziekacademie Schaarbeek (MAS)

**Quoi:** performance

**Quand:** jeudi 29.06 – 18h-21h

**Participant·e·s:** max. 6 (+ nombre illimité d'auditeurs)

**Langue:** NL/FR/EN

**Où:** Les Halles – Foyer

Depuis Go ! Music Academy Schaarbeek, nous contribuons à construire l'avenir musical de Bruxelles. Lors d'un jam ouvert, accompagné par des professeurs et des étudiants du département Jazz, Pop, Rock, nous fournirons une bande sonore à une Assemblée bruxelloise dynamique. Tout le monde peut participer avec son instrument ; nous fournirons un piano, une batterie, des amplificateurs, ainsi que de petites percussions de qualité. Il n'est pas interdit de danser !



**BRUSSELS2030JAM** (photo: Muziekacademie Schaarbeek)



**CONTESTED SYMBOLS IN PUBLIC SPACE** (photo: Iadine Degryse)



# FRIDAY // VRIJDAG// VENDREDI

## 30.06.23

MORNING // MATIN // OCHTEND

### Imagining the Future: Designing a European Capital for 500 Million Citizens in Brussels

De toekomst verbeelden: Het ontwerpen van de Europese hoofdstad voor 500 miljoen burgers in Brussel  
Imaginer l'avenir : Concevoir la capitale européenne pour 500 millions de citoyens à Bruxelles

**Speakers:** Srecko Horvat & Chloé Mikolajszak

**Panel:** Edward McMillan (The Bridge) & Georgia Brooks (The Nine)

**Quoi:** KeyNote et Discussion

**Quand:** vendredi 30.06 – 10h-13h

**Participant-e-s:** max. 300

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle

Participez au débat passionnant sur l'avenir de Bruxelles et son rôle de capitale de l'imagination et des idées pour 500 millions d'Européens.

Pendant trop longtemps, Bruxelles a été considérée comme un simple centre administratif de l'Europe, mais nous pensons qu'elle peut être bien plus que cela. Nous imaginons un avenir où Bruxelles n'est pas seulement le siège d'institutions clés, mais aussi une capitale culturelle dynamique qui offre des idées et des pratiques transformatrices à tous ses habitants.

Nous pensons que les arts et la culture peuvent jouer un rôle central dans la création d'un avenir partagé, durable et inclusif, à partir de notre ville super-diversifiée et multilingue. Mais nous voulons être encore plus ambitieux. Nous voulons explorer la manière dont les arts et la culture peuvent être intégrés dans les transitions urbaines que nous devons opérer, afin de montrer la voie vers une Europe différente, plus égale et plus inclusive.

C'est l'occasion pour vous de participer à la conversation et de contribuer à façonner l'avenir de Bruxelles en tant que capitale de l'imagination et des idées. Que vous soyez un artiste, un étudiant, un urbaniste ou simplement quelqu'un qui se soucie de l'avenir de l'Europe, votre contribution est essentielle. Imaginons ensemble un avenir meilleur !

**Srecko Horvat** (Diem25) est un philosophe, auteur et traducteur croate, ainsi qu'un militant politique avisé. Ses livres et ses essais, dont beaucoup ont été traduits, traitent des mouvements critiques du capitalisme, de l'émancipation et du développement de l'Europe. Horvat écrit régulièrement pour des médias de premier plan, notamment The Guardian, Al Jazeera, Der Spiegel et le New York Times. Pendant plusieurs années, il a dirigé le festival Subversive à Zagreb, un forum consacré aux questions sociopolitiques en Europe du Sud-Est. Avec Slavoj Žižek, il a publié le livre What Does Europe Want? The Union and Its Discontents. Srećko Horvat est activement impliqué dans le mouvement Démocratie en Europe 2025 et a été l'un de ses fondateurs en 2016.

**Chloé Mikolajszak** (Green seeds project) est une militante pour l'environnement et la justice sociale. Au cours des six dernières années, Chloé Mikolajszak a participé et a coordonné plusieurs campagnes, notamment Fashion revolution Belgium, Right to Repair et Fossil Free Politics, qui tentent toutes de créer un avenir plus durable et plus équitable.

## AFTERNOON // APRES-MIDI // NAMIDDAG

### Futures worldbuilding Lab for youngsters (1/2)

Futures worldbuilding Lab pour les jeunes  
Futures worldbuilding Lab voor jongeren

**Mots clés:** Histoires du futur, Bruxelles en 2030, Imagination

**Hôtes:** BrusselAvenir

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** vendredi 30.06 au samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 20 – max. 30

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Piscine

Le Futures worldbuilding Lab est un atelier participatif de deux jours avec un groupe de jeunes bruxellois·es diversifié qui traite de questions spécifiques liées à l'avenir et à Bruxelles en 2030 et qui résonnent avec la pluralité de la ville. Nous parlerons de ce qu'est la réflexion sur l'avenir, nous apprendrons à "utiliser l'avenir" et nous verrons comment nous pouvons agir en conséquence. Enfin, nous créerons du matériel pour construire le monde de notre histoire future.

### Bruxelles, avec ou contre les immenses ? (1/3)

Brussels, with or against the giants  
Brussel, met of tegen de giganten

**Mots clés:** Interloquer, Coaliser, Réjouir

**Hôtes:** Syndicat des immenses

**Quoi:** discours d'inspiration

**Quand:** vendredi 30.06 et samedi 01.07 – 14h-17h et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** FR

**Où:** Maison des Arts – Salon 1

En interaction avec le public, le Syndicat des immenses va présenter sa raison d'être et d'agir, ses combats et ses réalisations diverses et inattendues. Chacun pourra découvrir la « Boîte à armes politiques », jouer à « La roue de l'infortune », visionner des vidéos-mot, acheter le livre *Politique et immensité* consécutif à la première Université d'été des immenses et contribuer à la deuxième, coconstruire *L'immense festival®* de mars 2024, voter pour « IM(mensen)MENSE » comme thème de la prochaine Zinneke parade, et même trouver l'analogue de « immense » dans d'autres langues que le français, le néerlandais ou l'anglais !

### Au nom de quoi résister ?

Resistance for Quoi sake?  
Waarvoor verzetten?

**Mots clés:** Résistance, Engagement, Inventer

**Hôtes:** Musée de la Résistance de Belgique

**Quoi:** lab de co-création

**Participant·e·s:** max. 20

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Langue:** FR

**Où:** Maison des arts – Salon 7

Pourquoi s'engager aujourd'hui ? Qu'est-ce qui nous révolte, qu'est-ce qui nous insupporte et nous pousse à l'action ? Sur la base de l'exemple de la Résistance historique (de la Seconde Guerre mondiale), de la mémoire qu'en ont gardé les plus âgés d'entre nous, et avec l'aide de jeunes philosophes, interrogerons-nous ensemble sur les fondements et les motivations de notre résistance aujourd'hui et demain. Un atelier-laboratoire de la pensée et de l'action, coanimé par l'équipe du Musée de la Résistance et par les intervenantes de l'asbl YoungThinkers.

### A futures palimpsest for Brussels: Speculating 2039 with Youngsters (3/3)

Un palimpseste de l'avenir pour Bruxelles: Spéculer 2039 avec les jeunes Bruxellois.es  
Een toekomstpaleis voor Brussel: Speculeren over 2039 met jonge Brusselaars

**Mots clés:** Co-création, Avenirs urbains, les Jeunes

**Hôtes:** Erasmushogeschool Brussel, VUB

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** pas d'inscription nécessaire

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** en dehors de Les Halles

Ce laboratoire de co-création vise à stimuler, nourrir et collecter l'image que les jeunes ont de l'avenir de la culture à Bruxelles à travers des conversations spontanées dans les environs des Halles. Le laboratoire se concentre sur l'imagination rigoureuse des jeunes concernant la culture à Bruxelles en 2039, 9 ans après la célébration potentielle de la ville en tant que capitale européenne de la culture. Pendant le laboratoire, une projection continue d'une carte de Bruxelles aux Halles montrera les chorégraphies urbaines des intervieweur·euse·s et des interviewé·e·s et s'accumulera dans un réseau complexe d'images et d'enregistrements audio des discussions sur l'avenir. Le laboratoire vise à créer un "palimpseste du futur" qui déclenchera une action individuelle et collective dans le présent et le futur proche.

## Grief in the city, new rituals and collective care

Le deuil en ville, nouveaux rituels et soin collectif  
Rouw in de stad, nieuwe rituelen en collectieve zorg

**Mots clés:** Mort, Deuil, Rituel

**Hôtes:** Rouwcollectief

**Quoi:** lab de co-crédation

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 6 – max. 20

**Langue:** NL/EN/FR

**Où:** La Maison des Arts – Salon 5

Le deuil dans la ville ; nouveaux rituels et soins collectifs est un atelier et une marche multi-langues sur le deuil dans notre ville moderne. La mort fait partie de la vie, c'est notre point de départ. Sortons le deuil de l'obscurité pour l'amener dans les espaces publics. Ensemble, nous trouverons comment, quoi et où. Dans une ville très diversifiée, nos émotions nous relient et nous pouvons nous soutenir les uns les autres, même si nos origines et nos langues diffèrent. Pendant la première moitié de l'atelier, nous partagerons nos cultures de deuil et réfléchirons à de nouveaux rituels. Ensuite, nous créerons de nouveaux rituels dans notre ville.

## Play the city: Imagine Europe (3/5)

Speel de stad: Herdenk Europa  
Jouer la ville : Imaginez l'Europe

**Mots clés:** Bruxelles capitale de l'Europe, Espace urbain, Représentations

**Hôtes:** Brussels Academy, Arts et publics, Larsh Université Polytechnique des Hauts de France

**Quoi:** lab de co-crédation

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07 – 14h-17h  
et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** min. 6 - max. 15 (Atelier de cinq jours - inscrivez-vous aux cinq sessions)

**Langue:** FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – Salon 6

Dans le cadre de cette activité de cinq jours, les participant·e·s sont plongés dans l'univers de Minecraft pour imaginer et concevoir une nouvelle capitale européenne, après une visite du quartier européen le premier jour. En utilisant le célèbre jeu vidéo comme outil de création, les participant·e·s élaborent leur vision d'une métropole moderne à partir de la place du Luxembourg. Ils peuvent laisser libre cours à leur imagination en construisant des structures complexes, en planifiant des aménagements urbains uniques, le tout dans le monde virtuel de Minecraft. Grâce à cette activité, les participant·e·s sont encouragé·e·s à faire preuve d'esprit critique et à collaborer, tout en travaillant ensemble pour façonner leur capitale européenne idéale. Qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, d'espaces publics ou d'infrastructures durables, les participant·e·s peuvent explorer des concepts de design innovants et réimaginer ce à quoi pourrait ressembler une capitale de l'Europe. La

## ART Inclusive

Inclusive ART  
Inclusieve KUNST

**Mots clés:** Inclusif, Arts, Vulnérabilité

**Hôtes:** Plazey, Lasso, GC De Kriekelaar

**Quoi:** performance

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 30

**Langue:** NL/FR (interprétation chuchotée)

**Où:** GC De Kriekelaar

Comment le secteur culturel peut-il être encore plus inclusif ? Quelles barrières devons-nous supprimer pour que chacun·e puisse participer à la riche vie culturelle bruxelloise en tant que spectateur·trice et créateur·trice ? Quelles sont les opportunités pour les artistes qui souhaitent se concentrer sur l'inclusion ou mettre en place un processus de co-crédation avec des personnes vulnérables, handicapées ou non ? Plazey programme un spectacle de théâtre inclusif sur la scène du GC De Kriekelaar. Nous montrerons une création artistique réalisée par des personnes handicapées. Après le spectacle, Lasso anime une discussion avec les créateurs sur leur processus de création. Avec le public, nous réfléchissons à la possibilité de donner de l'espace aux voix qui sont trop peu entendues et à l'accessibilité de l'art pour tous·tes.

## The street is our stage

La rue est notre scène  
De straat is ons podium

**Mots clés:** Espace public, Participation, Co-crédation, Imagination partagée

**Hôtes:** MetX et Zinneke, ism Park Poetik & Kunstenpunt

**Quoi:** lab de co-crédation

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 50

**Langue:** FR/NL/EN

**Où:** Les Halles – Foyer

Zinneke, Park Poetik et MetX travaillent depuis des années (ensemble ou non) sur des parades, des festivals et des interventions dans les espaces publics urbains. Grâce à leur expérience de diverses méthodologies participatives et d'échanges (internationaux), ils constatent que de nombreuses organisations, projets et artistes sont confrontés à des défis sociaux, sociopolitiques et artistiques similaires. Deux questions les résument bien : Quels sont le rôle, la fonction et la forme des arts participatifs dans l'espace public de la ville hyper-diversifiée de demain ? Au-delà des différences et en s'appuyant sur nos identités stratifiées, comment construire un imaginaire, un avenir et une identité communs ? En collaboration avec Brussels2030, ils vous invitent à les rejoindre pour réfléchir à la pertinence politique,

combinaison du jeu et de l'urbanisme offre une expérience unique et stimulante qui encourage la créativité.

## 2030 à pied

2030 by foot // 2030 te voet

**Mots clés:** Trottoirs, Accessibilité, Piéton

**Hôtes:** walk.brussels

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant.e.s:** max. 25

**Langue:** FR/NL/ENG

**Où:** Les Halles (départ)

Une capitale culturelle, cela se découvre surtout à pied. En 2030, Bruxelles se doit d'être une capitale exemplaire en matière de marchabilité. La ville doit être accessible, il doit être agréable de s'y déplacer à pied et de manière sécurisée. C'est pourquoi walk.brussels vous propose au travers une marche exploratoire d'analyser la marchabilité d'un parcours et de trouver, ensemble, les points d'attentions et d'améliorations pour les piétons.

## Musée du Capitalisme

Museum of Capitalism

Museum van het Kapitalisme

**Mots clés:** Gentrification, Participation, Société

**Hôtes:** Musée du Capitalisme

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** vendredi 30.06 – 14h-17h

**Participant.e.s:** min. 10 – max. 50

**Langue:** FR/NL/EN

**Où:** Les Halles – Grande Halle

Given the particular context and impact of becoming a European Capital of Culture, we would like to offer the specific pedagogy of the Museum of Capitalism to all those within the Brussels2030 candidature. To enlarge, together, the scope of the candidating process, to be able to decide together what the city of Brussels means for us, if and how it should change, and, ultimately ask the inconvenient question: where does the money go? And who will benefit from its investments, on short - and long term? We provide an historical perspective with contributions from past European Capital of Culture cities and facilitate the group towards a concrete proposal for the B2030 steering group.

sociale et culturelle de telles initiatives participatives à grande échelle. Nous regardons également au-delà des frontières nationales pour voir comment des organisations partageant les mêmes idées dans d'autres villes européennes traitent cette question.

## EVENING // SOIREE // AVOND

### Lindanda & prepared piano - On the anniversary of the Independence of Congo

Lindanda en voorbereide piano - Op de verjaardag van de onafhankelijkheid van Congo

Lindanda et piano préparé - A l'occasion de l'anniversaire de l'indépendance du Congo

**Mots clés:** Indépendance, Congo, Musique

**Hôtes:** Barbara Drazkov and Pytshens Kambilo

**Quoi:** performance

**Quand:** vendredi 30.06 – 18h-21h

**Participant·e·s:** max. 45

**Où:** Museum of Unwanted Pianos (Rue Vandermeersch 55 - 1030 Brussels)

Barbara Drazkov et Pytshens Kambilo est un duo basé à Paris et Bruxelles, formé par une pianiste polonaise et un guitariste congolais. Le duo crée son propre univers en utilisant une langue traditionnelle et moderne - Barbara & Pytshens mélangent leurs styles personnels profondément enracinés dans la musique classique contemporaine et la musique traditionnelle du Congo. Leurs compositions originales sont un voyage à travers les cultures musicales où le rythme et la couleur deviennent le point de rencontre.

### VOLTA X BRIKABRAK w/ Omegoqa

**Mots clés:** Musique alternative, Talent Bruxellois, Fête

**Hôtes:** Volta

**Quoi:** fête

**Quand:** vendredi 30.06 – 23h-06h

**Participant·e·s:** illimité

**Où:** VOLTA – citygate

**Tickets:** 12-15-18 euros

Volta invite Brikabrak, un haut lieu de la vie nocturne bruxelloise pour les dj's innovants, les expériences de clubbing alternatives et les amateurs·trices de musique ouverts d'esprit. Le collectif à 9 têtes s'est depuis transformé en une communauté nationale d'artistes et de spectateurs·trices, unis dans un mouvement musical sans frontières et sans genres. Au cours des cinq dernières années, ils ont construit une niche qui célèbre un large éventail de talents, en défendant des sons futuristes, percussifs et lourds de basses. Animé par une éthique inclusive, le crew veut faciliter un dancefloor chaleureux pour une variété de personnes. Venez à Volta et laissez-vous guider dans le chaos orchestré par Brikabrak.



**JUS SANGUINIS** (photo: Espirito Mundo asbl)



**BRIDGE STORIES** (photo: Cinemaximiliaan)



**GRIEF IN THE CITY** (photo: het Rouwcollectief)



# SATURDAY // ZATERDAG // SAMEDI

## 01.07.23

MORNING // MATIN // OCHTEND

### Creative Solutions: How Arts and Culture Can Drive Urban Transition and Inclusion

Solutions créatives : Comment les arts et la culture peuvent favoriser la transition urbaine et l'inclusion

Creatieve oplossingen: Hoe kunst en cultuur stedelijke transitie en inclusie kunnen bevorderen

**Speakers:** Sjoerd Bootsma & Matthieu Goeury

**Panel:** Yves Goldstein (Kanal) & Samira Hmouda (Saint Louis)

**Quoi:** KeyNote & Discussion

**Quand:** samedi 01.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 300

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle

Nous vous invitons à une conversation stimulante sur Bruxelles en tant que laboratoire pour la création artistique et les pratiques culturelles qui produisent le droit à la ville.

Bruxelles est une ville diverse et dynamique qui s'enorgueillit d'une scène artistique incroyable, mais malheureusement, notre organisation institutionnelle et culturelle ne soutient pas toujours la production de la culture bruxelloise. Si nous voulons renforcer les Bruxellois et créer une capitale culturelle qui les représente vraiment, nous devons explorer comment produire des créations, des pratiques et des plateformes culturelles qui expriment l'identité unique de la ville.

Cependant, il ne s'agit pas seulement d'expression artistique. Il est également important de réfléchir à la manière dont la production culturelle peut s'associer aux transitions sociales, durables et décoloniales que notre ville doit opérer. Comment pouvons-nous créer une coalition créative entre l'autonomie artistique, l'inclusion culturelle et la transformation urbaine ?

Si nous parvenons à mettre en place une telle coalition et les instruments institutionnels et politiques nécessaires pour la soutenir, nous pourrions devenir le laboratoire culturel qu'une véritable capitale de l'Europe mérite et doit être. Rejoignez-nous dans cette conversation pour explorer ces idées plus avant et imaginer les possibilités pour l'avenir de notre culture bruxelloise commune.

**Sjoerd Bootsma** (Arcadia) est le directeur artistique de la triennale culturelle néerlandaise Arcadia, qui fait suite à la Capitale européenne de la culture Leeuwarden-Friesland 2018. Arcadia est une célébration culturelle à grande échelle de 100 jours de festival, organisée par de nombreux artistes internationaux, 20 000 participants actifs et visitée par plus de 800 000 personnes. Arcadia présente des créateurs et des acteurs qui s'interrogent sur la manière dont nous sommes de "bons ancêtres" pour les générations à venir. En 2022, elle comprenait une forêt itinérante de 1 200 arbres dans les rues de la ville, des festivals d'arts du spectacle et d'arts visuels, de la musique sur les vasières et des pièces de théâtre sur les falaises, et bien d'autres choses encore. Des événements de grande envergure et immersifs aux événements plus modestes et intimes. Sjoerd a fait partie de l'équipe qui a créé et mis en œuvre la Capitale européenne de la culture des Pays-Bas en 2018. Il a été cofondateur et directeur artistique de festivals tels qu'Explore the North et Welcome to The Village (lauréat du prix EFFE 2019 de l'Association européenne des festivals).

**Matthieu Goeury** (Les Halles) - Après des études en littérature anglophone, Matthieu Goeury a d'abord développé des projets musicaux. Passé ensuite par L'L et Bruxelles Bravo, ainsi que par le Centre Pompidou Metz, Matthieu Goeury a rejoint l'équipe de programmation du Vorrut en 2011, avant d'en devenir le coordinateur artistique en 2015. Il est depuis janvier 2023, directeur des Halles de Schaerbeek.

## AFTERNOON // APRES-MIDI // NAMIDDAG

### Atelier Quartier (2/2)

Neighbourhood Workshop  
Wijkatelier

**Mots clés:** Intergénérationnel, Mouvement, Être ensemble

**Hôtes:** Ultima Vez vzw

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 et samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 25

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** GC De Kriekelaar

Conçu comme un moment de rencontre autour de la danse et du mouvement, l'Atelier Quartier est une occasion de prendre du temps ensemble, de chercher et d'essayer ensemble. Cette rencontre intergénérationnelle est ouverte à un large public : danseur·euse·s et non danseur·euse·s.

### Less Walls : A Brussels Love Story

**Hôtes:** First Move Productions

**Quoi:** court métrage

**Quand:** samedi 01.07 – 14-15h

Un court métrage qui explore la manière d'abattre les barrières (in)visibles par les rencontres humaines.

### Design de la réparation

Repair design  
Reparatieontwerp

**Mots clés:** Design, Résilience, Ville

**Hôtes:** ESA SAint-Luc - Bruxelles / Master en Design d'Innovation Sociale

**Quoi:** discours d'inspiration/lab

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 15 – max. 40

**Langue:** FR

**Où:** Maison des Arts – Salon 7

Le pôle académique et de recherche en Design d'Innovation Sociale (MDIS et RDIS) de l'ESA Saint-Luc de Bruxelles et Recy-K animent une "discours d'inspiration" réunissant différentes personnes engagées dans la réparation : porteurs de l'économie circulaire, artistes, créateurs, chercheurs·euses, et qui sera suivi d'un débat. L'idée sera de présenter notre ambition 2030 autour de la question de la réparation de la ville pour qu'elle devienne lieu de bien-être, de cohésion sociale, de préservation et régénérescence de la biosphère.

### Bridge Stories

Histoires du Pont  
Verhalen van de Brug

**Mots clés:** Mise en récit, Refuge, Pont

**Hôtes:** Cinemaximiliaan

**Quoi:** performance

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 5 – max. 10

**Langue:** ENG

**Où:** Les Halles – Grande Halle (2)

Bridge Stories est un spectacle de contes et le résultat d'une série d'ateliers où les flâneurs mondiaux qui ont occupé le pont en face du Petit-Château pendant l'hiver 2023 ont joint leurs forces à celles des amis de Cinemaximiliaan, pour partager et écrire des histoires sur le Refuge. Bridge stories vise à donner aux nouveaux arrivants un micro, une scène et à leur permettre d'être entendus, car nous avons peut-être oublié qu'ils sont des êtres humains qui cherchent un foyer, un abri ou un refuge !

### Bruxelles, avec ou contre les immenses ? (2/3)

Brussels, with or against the giants

Brussel, met of tegen de giganten

**Mots clés:** Interloquer, Coaliser, Réjouir

**Hôtes:** Syndicat des immenses

**Quoi:** discours d'inspiration

**Quand:** vendredi 30.06 et samedi 01.07 – 14h-17h et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** FR

**Où:** La Maison des Arts – Salon 1

En interaction avec le public, le Syndicat des immenses va présenter sa raison d'être et d'agir, ses combats et ses réalisations diverses et inattendues. Chacun pourra découvrir la « Boîte à armes politiques », jouer à « La roue de l'infortune », visionner des vidéos-mot, acheter le livre *Politique et immensité* consécutif à la première Université d'été des immenses et contribuer à la deuxième, coconstruire *L'immense festival*® de mars 2024, voter pour « IM(mensen)MENSE » comme thème de la prochaine Zinneke parade, et même trouver l'analogie de « immense » dans d'autres langues que le français, le néerlandais ou l'anglais !

## 1984 is now!

1984, c'est maintenant !  
1984 is nu!

**Mots clés:** Expérience immersive, Fonte des frontières, Histoire vraie

**Hôtes:** Zero

**Quoi:** performance

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** 1 par session (de 20 min)

**Langue:** ENG

**Où:** Les Halles (départ)

Brouiller les frontières entre deux villes et deux mondes grâce à une expérience immersive.

Une vieille charrette sillonne les rues de la ville, telle un Raree Show (Shahre-Farang iranien). Elle transporte les gens pendant qu'ils/elles regardent des récits de vie réelle à 360 degrés sur un casque VR. Dans ce projet, les récits de la vie quotidienne de divers lieux de Téhéran correspondent à l'atmosphère/au lieu d'une autre ville pour créer une expérience immersive. Par exemple, une partie du film VR se déroule dans un café ; le chariot se rend dans un café pour immerger le public et estomper les frontières entre les deux villes/mondes.

## Arpentage d'un quartier populaire : Avanti Poggi !

Mapping a working-class neighbourhood: Avanti Poggi!  
Een volksbuurt in kaart brengen: Avanti Poggi!

**Mots clés:** Habitants, Espace public, Faire société

**Hôtes:** Group of inhabitants "Avanti Pogge"

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 10 – max. 26

**Langue:** FR

**Où:** Place Pogge – Schaerbeek (départ)

La balade à laquelle nous vous invitons est l'occasion, d'une part de partager au fil des pas des enjeux et des regards sur la ville vécus par des habitants du quartier Pogge, à niveau de trottoir. C'est aussi l'occasion de faire plusieurs haltes pour expliquer nos actions concrètes : 01. la bibliothèque nomade 02. l'occupation temporaire du futur centre culturel communal 03. les projets de végétalisation des trottoirs et les habitants-chercheurs 04. La fête de quartier. Notre question transversale sera : quelle ville construire à partir des liens et enjeux tissés par ses habitants ? Nous terminerons par un apéro-discussion au sein de l'ancienne bibliothèque du quartier, devenue aujourd'hui l'habitat groupé "Casa Nova."

## Festival global de la Marelle

Global festival of hopscotches  
Gloobaal festival van hinkelbanen

**Mots clés:** Participation, Création, Universalité

**Hôtes:** Festival de la Marelle (Valentin Wouters)

**Quoi:** lab

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 5 – max. 15

**Langue:** FR/NL/EN

**Où:** Les Halles (départ)

L'activité consiste à créer ensemble des marelles et des parcours de jeux dans les espaces publics et à voir comment ils les transforment. La conception et la réalisation se feront en un seul mouvement, in situ, favorisant la spontanéité, l'adaptation aux autres et la cohésion. Les participant·e·s seront comme des enfants créant des jeux dans un mouvement entre le jeu libre et le jeu dirigé. Des outils (gabarits, pochoirs et tampons) et de la peinture temporaire seront fournis pour faciliter le processus joyeux et coloré ! A la fin, après un peu de séchage au soleil, nous pourrions jouer et regarder d'autres personnes jouer.

## Play the city: Imagine Europe (4/5)

Speel de stad: Herdenk Europa  
Jouer la ville : Imaginez l'Europe

**Mots clés:** Bruxelles capitale de l'Europe, Espace urbain, Représentations

**Hôtes:** Brussels Academy, Arts et publics, Larsh Université Polytechnique des Hauts de France

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07 – 14h-17h  
et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** min. 6 - max. 15 (Atelier de cinq jours - inscrivez-vous aux cinq sessions)

**Langue:** FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – Salon 6

Dans le cadre de cette activité de cinq jours, les participant·e·s sont plongés dans l'univers de Minecraft pour imaginer et concevoir une nouvelle capitale européenne, après une visite du quartier européen le premier jour. En utilisant le célèbre jeu vidéo comme outil de création, les participant·e·s élaborent leur vision d'une métropole moderne à partir de la place du Luxembourg. Ils peuvent laisser libre cours à leur imagination en construisant des structures complexes, en planifiant des aménagements urbains uniques, le tout dans le monde virtuel de Minecraft. Grâce à cette activité, les participant·e·s sont encouragé·e·s à faire preuve d'esprit critique et à collaborer, tout en travaillant ensemble pour façonner leur capitale européenne idéale. Qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, d'espaces publics ou d'infrastructures durables, les participant·e·s peuvent explorer des concepts de design innovants et

## Writing and Performing Lyrics

Songteksten schrijven en brengen

Ecrire et interpreter des paroles de chansons

**Mots clés:** Atelier, Paroles, Musique

**Hôtes:** Jeunes Boss

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – Salon 5

Jeunes Boss est une organisation musicale à Bruxelles qui se concentre sur le développement artistique et l'autonomisation des jeunes. En plus de la production musicale, de la création de radio et de l'organisation d'événements, l'organisation organise des ateliers d'éducation artistique visant à former les "artepreneurs" de demain. L'accent est mis non seulement sur les futurs rappeurs et musiciens, mais aussi sur l'organisation d'événements culturels et la promotion de la culture. L'un des ateliers est "écriture de textes et performance", où les participant·e·s apprennent à écrire et à performer une chanson de rap sans avoir besoin de connaissances préalables. L'inspiration pour les textes vient des intérêts des participant·e·s eux-mêmes et l'enthousiasme, la créativité et l'esprit d'équipe sont des éléments importants pendant l'atelier.

## The female Gaze: Let's talk about us in the city

Le regard féminin: Parlons de nous dans la ville

De vrouwelijke blik: Laten we praten over ons in de stad

**Mots clés:** Urbanisme féministe, Mise en récit, Empowerment

**Hôtes:** engaged citizens

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** La Maison des arts – Salon 2

Au cours de l'atelier, nous invitons les femmes \* à partager leurs expériences positives dans l'espace public autour de la ville de Bruxelles. L'objectif est de partager des histoires valorisantes qui s'éloignent du récit dominant sur les questions de sécurité, de peur et de vulnérabilité. Ensemble, nous allons cartographier ces lieux et débattre des défis futurs en invitant les participant·e·s à imaginer de manière créative comment ils aimeraient voir la ville de Bruxelles.

\* Nous encourageons toutes les personnes s'identifiant comme des femmes à participer.

réimaginer ce à quoi pourrait ressembler une capitale de l'Europe. La combinaison du jeu et de l'urbanisme offre une expérience unique et stimulante qui encourage la créativité.

## Futures worldbuilding Lab for youngsters

(2/2)

Futures worldbuilding Lab pour les jeunes

Futures worldbuilding Lab voor jongeren

**Mots clés:** Histoires du futur, Bruxelles en 2030, Imagination

**Hôtes:** BrusselAvenir

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** vendredi 30.06 et samedi – 14h-17h

**Participant·e·s:** min. 20 – max. 30

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Les Halles – Piscine

Le Futures worldbuilding Lab est un atelier participatif de deux jours avec un groupe de jeunes bruxellois·es diversifié qui traite de questions spécifiques liées à l'avenir et à Bruxelles en 2030 et qui résonnent avec la pluralité de la ville. Nous parlerons de ce qu'est la réflexion sur l'avenir, nous apprendrons à "utiliser l'avenir" et nous verrons comment nous pouvons agir en conséquence. Enfin, nous créerons du matériel pour construire le monde de notre histoire future.

## Verkiezingskoorts?

On prend la température de la culture

**Mots clés:** Cultural Policy, Politics

**Hôtes:** RAB/BKO, EBxl réseau des études bruxelloises de l'ULB, Culture et démocratie

**Quoi:** discussion

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-17h

**Participant·e·s:** max. 100

**Langue:** NL/FR

**Où:** Les Halles - Foyer

Les élections de 2024 approchent. Une nouvelle réforme de l'État est-elle dans l'air ? Et quelles en seraient les conséquences pour la culture à Bruxelles ? À côté des questions institutionnelles, quels sont les enjeux du monde culturel bruxellois qui nécessitent une réponse politique ? Avant que la fièvre électorale ne monte, nous prenons la température auprès des collaborateur·ices des bureaux d'études et expert·e·s culture des partis politiques. Participez à la discussion et faites en sorte que votre voix soit entendue à l'heure de la rédaction des programmes électoraux.

## Bildy Home Rebellion (1/2)

Rébellion du foyer Bildy

Bildy Huisopstand

**Mots clés:** Astrology Movement.

Plants Slam Poetry. Interconnectivity game. Crafts for empowerment.

**Hôtes:** Espacetous

**Quoi:** atelier

**Quand:** samedi 01.07 – 16h30-18h

**Participant·e·s:** max. 200 (sur inscription)

**Langue:** NL/FR/EN (+autre)

**Où:** Gare maritime, Rue Picard 7, Tour & Taxis

Nous aimerions vous inviter à participer aux ateliers BILDY. Chaque atelier proposera une pratique artistique unique impliquant des éléments holistiques afin d'ouvrir d'autres perspectives sur l'activisme. Les résultats des ateliers seront accompagnés d'une parade performative afin de proposer un mouvement participatif continu qui lutte pour le changement social.

### **Astrology Movement - Eli Mathieu Bustos**

À travers les relations entre les signes du zodiaque et les constellations dont ils sont issus, nous expérimenterons les différentes notions de chez-soi. Pendant l'atelier, nous improviserons avec du mouvement et du texte pour exprimer le besoin d'un espace sûr pour vivre et partager avec les autres.

### **PLANTS SLAM POETRY – Valerie Maione**

Des rituels, des confessions et des jeux inciteront les participants à réfléchir aux perspectives de l'hospitalité. Vous prendrez part à une session magique de poésie slam nourrie par des histoires de rejet ou d'accueil dans l'espace de quelqu'un d'autre.

### **Interconnectivity Game - Isabel Bur Raty**

Cet atelier vous invite à imaginer une maison sans frontières, une maison en tant que communauté à travers un jeu d'interconnectivité. Nous explorerons une dynamique de groupe dans le parc Tour et Taxis et construirons ensemble une action en utilisant l'argile, le texte et la physicalité.

### **Craft for empowerment - BILDY ARTISTS**

Vous apprendrez différents métiers tels que la couture de sacs, la fabrication de bracelets, de produits à base de plantes et plus. Chaque article comprendra un symbole lié à la valeur d'une maison. Votre création fera partie de la représentation qui aura lieu après l'atelier et vous la recevrez après qu'elle aura fait partie de notre parade pour le changement social.

## EVENING // SOIREE // AVOND

### Bildy Home Rebellion (2/2)

Rébellion du foyer Bildy

Bildy Huisopstand

**Mots clés:** Performance, DJ, Buffet

**Hôtes:** Espacetous

**Quoi:** performance, suivie d'un dîner avec DJ

**Quand:** samedi 01.07 – 19:00 - 20:00 Performance

20:00 - 22:00 DJ et buffet

**Participant·e·s:** illimité

**Où:** Gare maritime, Rue Picard 7, Tour & Taxis

L'embourgeoisement menace de transformer notre quartier populaire en un nouvel espace urbain commercial mondial. En conséquence, les gens sont expulsés de leurs maisons. Bildy invite son public à participer à un événement de résistance dans le cadre de Brussels2030, Summer Assembly. Des ateliers, des performances, de la nourriture et des produits seront combinés pour répondre à la préoccupation urgente : « le droit de chacun à un logement adéquat » Les ateliers, dirigés par des artistes bruxellois, proposeront des pratiques artistiques uniques qui travailleront avec des éléments holistiques, afin d'ouvrir d'autres perspectives sur l'activisme. Les résultats seront présentés dans le cadre d'une performance/parade festive créée par les membres de Bildy. Avec cet événement, Bildy souhaite mettre en place un mouvement participatif permanent luttant pour le changement social.

### Tuin editie Club 1030

Garden edition Club 1030

Edition jardin Club 1030

**Mots clés:** Scène ouverte, Concerts, DJ sets

**Hôtes:** GC De Kriekelaar

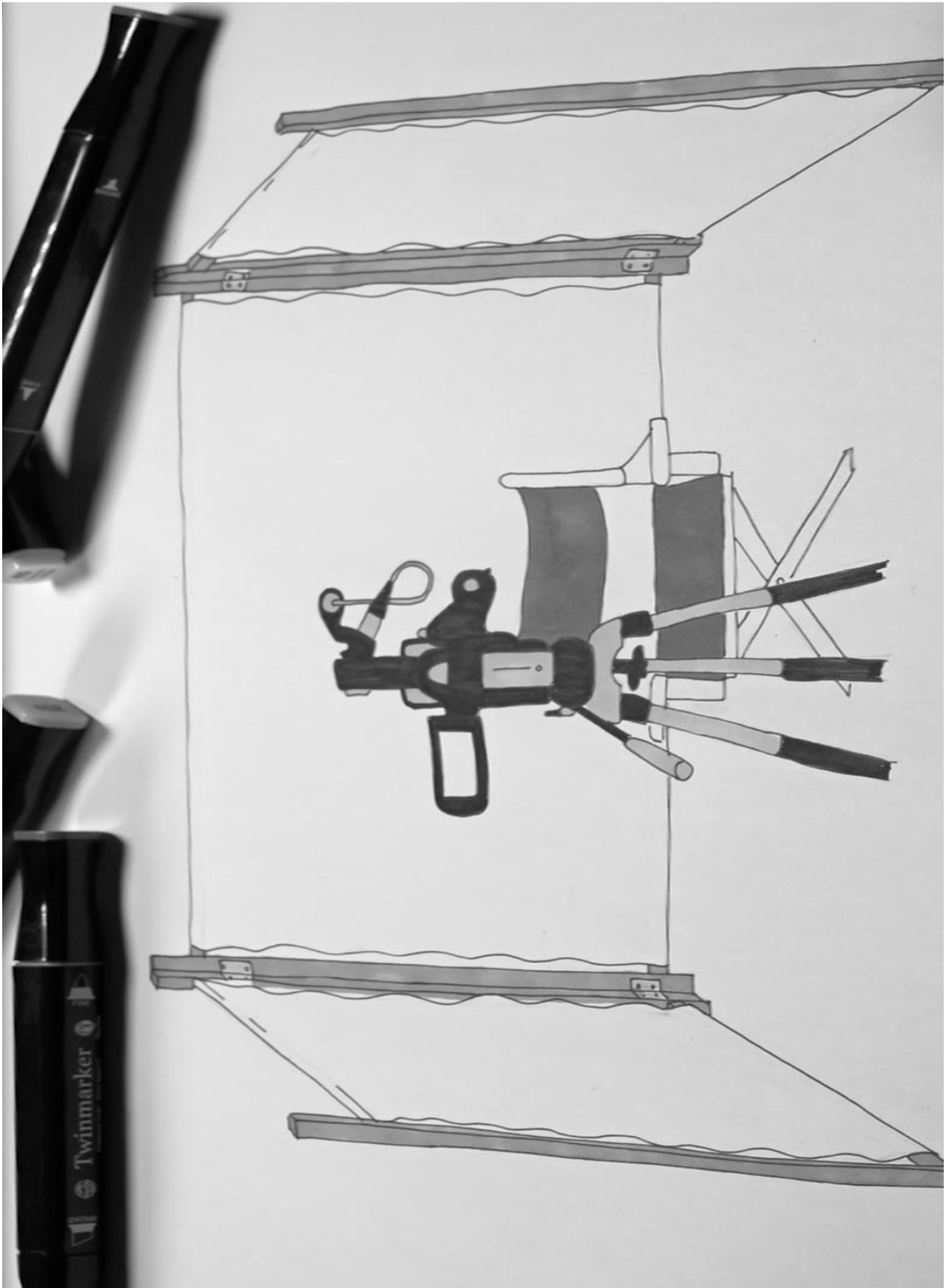
**Quoi:** fête

**Quand:** samedi 01.07 – 14h-01h

**Participant·e·s:** illimité / sans inscription

**Où:** GC De Kriekelaar

Club1030 est un collectif de jeunes lié à StudioSteph (studio de musique pour jeunes basé à Bruxelles). Le collectif organise des concerts au GC De Kriekelaar tous les deux mois. L'objectif est d'offrir une scène aux musicien·ne·s débutant·e·s sous la direction de professionnel·le·s. Les soirées du Club1030 combinent un micro ouvert, un line-up de 2 à 3 artistes et un DJ-set. Le public assiste à de nouvelles découvertes au sein de la jeune scène musicale de Bruxelles (et de ses environs). Le 30 juin, une édition en plein air sera organisée dans le jardin de De Kriekelaar. Après les représentations en plein air, la soirée se terminera avec des DJ dans le hall du GC De Kriekelaar.



**HABITER LA DEMOCRATIE BRUXELLOISE** (photo: Centre Vidéo de Bruxelles)



**URBE URBANISME EMOTIONNEL** (photo: la Concertation Asbl)

# SUNDAY // ZONDAG // DIMANCHE

## 02.07.23

### MORNING // MATIN // OCHTEND

#### Brussels Voices - It all depends on who you ask

Voix Bruxelloises – Tout dépend de à qui on demande  
Brusselse Stemmen – Het hangt af van wie je het vraagt

**Mots clés:** Participation démocratique, Diversité, Europe

**Hôtes:** commissioner.brussels

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** min. 20 - max. 40

**Langue:** ENG

**Où:** Les Halles – Foyer

Un habitant de Bruxelles sur trois n'est pas belge et ne peut pas voter aux élections régionales. Parallèlement, la ville et sa population entretiennent une relation ambivalente avec le rôle de Bruxelles en tant que capitale de facto de l'Europe. La plateforme de participation démocratique Brussels Voice tente de donner aux "Bruxellois·es internationaux·ales" une voix dans la politique, mais à qui s'adresse-t-elle, avec qui parle-t-elle, pour qui parle-t-elle ? Cet atelier interactif explore les contours et les contradictions de la soi-disant communauté internationale de Bruxelles, et se demande si le fait d'être la capitale européenne lie ou divise la population.

#### Common Fields (2/2)

Champs communs  
Gedeelde Gronden

**Mots clés:** Re-imaginer la ville, la Mise en commun, Méthodologie artistique

**Hôtes:** Laura Viale and Sevie Tsampalla

**Quoi:** excursion, visite de site, balade

**Quand:** mercredi 28.06 14h-17h - dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** min. 7 - max. 14

**Langue:** NL/FR/ENG

**Où:** Maison des Arts – Salon 5

Common Fields comprend une sortie sur le terrain et un atelier créatif ouvert et collaboratif. Nous invitons les participant·e·s à explorer le parc Botanique, un seuil entre le naturel et l'urbain, en utilisant notre téléphone portable pour prendre des photos qui sont ensuite retravaillées pour en faire des tirages. Nous générons une composition collective, où les perceptions individuelles, subjectives et collectives se croisent et où un nouveau paysage émerge. L'excursion, mais aussi l'œuvre d'art finale, est un lieu d'échange, d'exploration et d'imagination pour

#### Co-crérer des scénarios et contre-narratifs face à un symbole contesté dans l'espace public

Co-creating scenarios and counter-narratives to a contested symbol in the public space

Co-creëren van scenario's en tegenverhalen voor een betwist symbool in de openbare ruimte

**Mots clés:** Symboles contestés, Espace public, Art urbain, Représentation des femmes

**Hôtes:** Brussels Studies Institute

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** NL/FR

**Où:** Maison des Arts – Salon 3

Depuis quelques années, certaines fresques du Parcours BD de Bruxelles sont accusées de véhiculer des représentations racistes ou sexistes, tandis que la ville est souvent présentée comme la capitale de la bande dessinée. Quels sont les acteurs et les actrices de ces contestations, leurs revendications et leurs arguments ? Quels sont les scénarios et les narratifs qui peuvent être construits face au Parcours BD, voire à d'autres dispositifs artistiques contestés à Bruxelles ? Venez partager vos arguments et vos réflexions lors de cet atelier ouvert et respectueux des avis de chacun et chacune.

#### Bruxelles, avec ou contre les immenses ? (3/3)

Brussels, with or against the giants  
Brussel, met of tegen de giganten

**Mots clés:** Interloquer, Coaliser, Réjouir

**Hôtes:** Syndicat des immenses

**Quoi:** discours d'inspiration

**Quand:** vendredi 30.06 et samedi 01.07 – 14h-17h, dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant·e·s:** max. 15

**Langue:** FR

**Où:** La Maison des Arts – Salon 1

En interaction avec le public, le Syndicat des immenses va présenter sa raison d'être et d'agir, ses combats et ses réalisations diverses et inattendues. Chacun pourra découvrir la « Boîte à armes politiques », jouer à « La roue de l'infortune », visionner des vidéos-mot, acheter le livre *Politique et immensité* consécutif à la première Université d'été des immenses et contribuer à la deuxième, coconstruire *L'immense festival*® de mars 2024, voter pour « IM(mensen)MENSE » comme thème de la prochaine Zinneke



repenser la ville à travers la mise en commun et la mise en commun de l'art à travers la ville.

## Visite du Matrimoine du Quartier Brabant-Nord-Saint-Lazare

Heritage tour of the Brabant-Nord-Saint-Lazare district  
Erfgoedroute door de wijk Brabant-Noord-Saint-Lazare

**Mots clés:** Visite guidée, partage d'expertise locale, découverte du quartier

**Hôtes:** RenovaS

**Quoi:** balade

**Quand:** dimanche 02.07 – 11h-12h

**Participant-e-s:** max. 15

**Langue:** FR

**Où:** Les Halles (départ)

Avez-vous déjà entendu parler de la visite de Simone de Beauvoir au passage 44 ? Ou de l'aventure de la maison des femmes de la rue du Méridien ? Lieu de passage et terre d'accueil multiculturelle, le quartier de la Gare du Nord a une histoire extrêmement riche, liée aux femmes artistes du 19ème siècle, au féminisme de la deuxième vague, à l'immigration turque et marocaine. Partons à la découverte de l'héritage des femmes de ce quartier situé entre Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek ! Guidée par : Fanny Paquet.

## Radio Poétik

**Mots clés:** Rêves, Co-création, Dialogue

**Hôtes:** Park Poétik

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant-e-s:** min. 10 – max. 15 + public min. 50 – max. 100

**Langue:** FR/NL/EN (+ autre)

**Où:** Place Leon (Schaerbeek)

C'est l'histoire d'une radio de quartier interactive, Radio Poétik ayant l'intention de s'installer dans un espace public afin de donner la parole à tous ses usagers. Telle que la transmission de ses ondes électromagnétiques, elle se veut de connecter les résidents locaux, les acteurs sociaux culturels, les artistes,... Bref! monsieur et madame tout le monde qui est motivé d'interagir ensemble. Réelle ou imaginaire, Radio Poétik veut collecter des histoires/rêves autour d'une thématique donnée: What Means Together?

parade, et même trouver l'analogie de « immense » dans d'autres langues que le français, le néerlandais ou l'anglais !

## Play the city: Imagine Europe (5/5)

Speel de stad: Herdenk Europa

Jouer la ville : Imaginez l'Europe

**Mots clés:** Bruxelles capitale de l'Europe, Espace urbain, Représentations

**Hôtes:** Brussels Academy, Arts et publics, Larsh Université Polytechnique des Hauts de France

**Quoi:** lab de co-création

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07 – 14h-17h

et dimanche 02.07 – 10h-13h

**Participant-e-s:** min. 6 - max. 15 (Atelier de cinq jours - inscrivez-vous aux cinq sessions)

**Langue:** FR/ENG

**Où:** La Maison des Arts – Salon 4

Dans le cadre de cette activité de cinq jours, les participant-e-s sont plongés dans l'univers de Minecraft pour imaginer et concevoir une nouvelle capitale européenne, après une visite du quartier européen le premier jour. En utilisant le célèbre jeu vidéo comme outil de création, les participant-e-s élaborent leur vision d'une métropole moderne à partir de la place du Luxembourg. Ils peuvent laisser libre cours à leur imagination en construisant des structures complexes, en planifiant des aménagements urbains uniques, le tout dans le monde virtuel de Minecraft. Grâce à cette activité, les participant-e-s sont encouragé-e-s à faire preuve d'esprit critique et à collaborer, tout en travaillant ensemble pour façonner leur capitale européenne idéale. Qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, d'espaces publics ou d'infrastructures durables, les participant-e-s peuvent explorer des concepts de design innovants et réimaginer ce à quoi pourrait ressembler une capitale de l'Europe. La combinaison du jeu et de l'urbanisme offre une expérience unique et stimulante qui encourage la créativité.

## La Rue Royale fait son cinéma

De Koningstraat als bioscoop

The Rue Royale makes cinema

**Mots clés:** Visite guidée, partage d'expertise locale, découverte du quartier

**Hôtes:** RenovaS

**Quoi:** balade

**Quand:** dimanche 02.07 – 11h-12h

**Participant-e-s:** max. 15

**Langue:** FR

**Où:** Les Halles (départ)

Saviez-vous que Saint-Josse-Ten-Noode a longtemps été la ville de l'industrie cinématographique ? Les bobines de films montaient de la gare du Nord aux "maisons du cinéma" de la rue Royale, où se trouvaient également les laboratoires et les fournisseurs du cinéma. Venez découvrir ce monde ! Guidée par : Isabelle Biver.

## **AFTERNOON // APRES-MIDI // NAMIDDAG**

### **Sharing Insights & Future Ambitions**

Partager les idées et les ambitions d'avenir  
Ideeën en ambities voor de toekomst delen

**Quoi:** Réflexions finales et portée future

**Quand:** dimanche 02.07 – 14h-16h

**Où:** Les Halles – Grande Halle

À la fin de la semaine, les résultats de la Summer Assembly seront présentés, discutés et célébrés aux Halles.

## **EVENING // SOIREE // AVOND**

### **Summer Assembly Closing**

Clôture de la Summer Assembly  
Slot van de Summer Assembly

**Quand:** dimanche 02.07 – 16h-18h

**Où:** Les Halles

Nous clôturons la Summer Assembly par un verre, une collation et de la musique.



**1984 IS NOW** (photo: Zero)

# DIVERS // ONGOING

## Tram 20.3.0 Talks

**Mots clés:** Histoires du futur, Diversité, Vivre ensemble

**Hôtes:** BrusselAVenir

Tram 20.3.0 Talks, est une installation audio composée de 6 courtes histoires audio de divers Bruxellois de l'année 2030, racontées par le tram. L'installation avec des histoires fictives est une réponse à la question de recherche de BrusselAVenir "Comment partagerons-nous la ville entre nous à Bruxelles en 2030 ? Les histoires racontent les voyages de différents passagers à l'intérieur d'un tram. Chaque histoire transmet des messages différents sur l'attention mutuelle et la solidarité au-delà des différences, la pluralité linguistique et culturelle, la connexion entre les municipalités de Bruxelles, le design inclusif comme norme et le sentiment d'être chez soi pour chacun·e. Chaque histoire est disponible en français, néerlandais et anglais. Le Tram 20.3.0 Talks est le résultat d'un processus de prospective participative et de co-création de diverses visions d'avenir pour Bruxelles.

**Où:** Les Halles

**Quand:** mercredi 28.06 au dimanche 02.07

## Jus Sanguinis

**Mots clés:** Artvisme, Droits Humains, Environnement

**Hôtes:** Espirito Mundo association

L'exposition de poésie expérimentale « Jus Sanguinis » met en avant les droits humains, en particulier ceux des personnes contraintes à l'exil, tout en ayant une dimension écologique importante grâce à sa conception à partir de matériaux recyclés ou réutilisés. Elle a été créée lors d'une résidence artistique en 2021, par la poète Aline Yasmin et le producteur artistique Renzo Dalvi. Ils sont prévus des visites guidées par des membres de l'association Espirito Mundo.

**Où:** Les Halles

**Quand:** mercredi 28.06 au dimanche 02.07

## URBE - URBanisme Émotionnel

URBE – Emotional URBanism

URBE – Emotioneel URBanisme

**Mots clés:** Cartographie urbaine, Interculturalité, Jeunesse

**Hôtes:** La Concertation Asbl

L'installation-exposition « URBE - URBanisme Émotionnel » résulte d'une enquête sur la relation entre l'espace urbain et la biographie personnelle. Depuis 2021, La Concertation Asbl et Medeber Teatro proposent, dans différents quartiers de Bruxelles, des ateliers de photographies et de chorégraphies à destination de jeunes de 12 à 16 ans, amenés à s'exprimer à partir de leur environnement urbain quotidien. A partir de leur sens, de leur imagination et de leur mémoire, ils proposent une réécriture de la ville et créent de nouvelles cartographies.

**Où:** Les Halles

**Quand:** mercredi 28.06 au dimanche 02.07

## L' Auberge Cabaret Bethlehem

**Mots clés:** Chansons, Partage, Goûts

**Hôtes:** La Pointe asbl

Installée sur la place Bethlehem de Saint-Gilles, l'Auberge-Cabaret formera un endroit pour déposer et partager ses valises de souvenirs, d'histoires et d'affects au contact des chansons avec lesquelles nous vivons. L'Auberge-Cabaret proposera des rencontres-conversations qui exploreront les liens intimes, personnels et collectifs, que les habitants tissent avec cette forme universelle, sensible, légère et populaire qu'est la chanson. Ce dispositif ludique et artisanal vise à se mettre à l'écoute des voix qui composent la petite musique du Bruxelles d'aujourd'hui, afin de ne pas les étouffer sous le « grand projet ». Les séances donneront lieu à des enregistrements diffusés sur *La Pointe*.

**Où:** Place Bethlehem (Saint-Gilles)

**Quand:** mercredi 28.06 au dimanche 02.07

## Habiter la démocratie Bruxelloise grâce au cinéma participatif

Inhabiting Brussels' democracy through participatory cinema  
Brusselse democratie beleven via participatieve cinema

**Mots clés:** Cinéma participatif, Démocratie urbaine, Justice, Recherche-création

**Hôtes:** Centre Vidéo de Bruxelles & Ana Pavoas

Une cabine avec une caméra, accessible en après-midi pendant la Brussels Assembly, permettra aux visiteurs de s'exprimer en format vidéo sur leur vision du futur de la métropole, guidés par deux jeunes animatrices. Quels sont les principaux problèmes de « justice spatiale » que Bruxelles devrait résoudre ? Est-ce que la coexistence entre habitants dans une ville hyperdiverse en fait partie ? Cette permanence vidéo s'inspire des Ateliers Urbains, des ateliers vidéo collectifs qui permettent d'habiter la démocratie le temps d'un film... pendant sa création, mais aussi lors des projections et débats ultérieurs. Le résultat de ces interviews fera l'objet d'un montage ultérieur qui nourrira le projet de Bruxelles 2030.

**Où:** Les Halles – Foyer

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07

## Cycle &toile

**Mots clés:** Vélo, Cinéma, Culture

**Hôtes:** V2Vingt

Cycle &toile est un projet qui se développe au sein de l'ASBL V2Vingt, et est né du même désir de diffusion culturelle. Cycle &toile est un cinéma itinérant construit sur un vélo cargo destiné à partager les œuvres produites par les artistes plasticiens, les auteurs de documentaires, de fictions ou d'expérimentations filmiques diverses.

**Où:** Les Halles

**Quand:** mercredi 28.06 au dimanche 02.07

## Denaturing the City

Dénaturer la ville

De stad denatureren

**Mots clés:** Avenir de la ville, Des liens plus-qu'humains, prophéties architecturales

**Hôtes:** LOUISE lab, ULB

La crise actuelle ne concerne pas seulement l'environnement et le climat, c'est aussi une crise de l'imagination. En élargissant la façon dont nous imaginons les futurs, nous pouvons voir le présent différemment et changer ce que nous pensons ou faisons maintenant. Pendant cinq jours, quinze étudiants en architecture ont accepté l'invitation de rêver collectivement à des futurs qui nous aideraient à suturer la "grande scission" entre les humains et la terre vivante, entre la culture et la nature, un héritage de la modernité à l'origine de la construction des villes contemporaines. L'exposition présente les méthodes, les récits et les dessins qui tentent d'anticiper un avenir urbain plus-qu'humain.

**Où:** Les Halles

**Quand:** mercredi 28.06 au samedi 01.07

## What if we don't see the other?

**Mots clés:** (in)visible art and artist, trauma, resilience

**Hôtes:** Women in Art

S'inscrit dans la continuité de cette conversation et pose la problématique d'invisibilité d'un tout autre point de vue. What if we don't see the other ? Est une exposition d'art contemporain se déroulant pendant 3 jours sous format de BD et toile avec une installation adaptée pour le public aveugle et malvoyant, une visite en dialogue avec un guide. Dont le but est de questionner ce que l'on voit des autres et de l'emprise de ces relations et fractures invisibles sur nos êtres. Elle donne une perspective sur les répercussions mentales et potentielles traumatisme associé. Et si nous avions pu voir les artistes femmes de la renaissance ? Et si l'invisible devenait visible ? Et si nous pouvions discuter des fractures invisibles le temps d'une soirée?

**Où:** Les Halles

**Quand:** jeudi 29.06 au vendredi 30.06

## Speak Up Brussels!

**Mots clés:** Jeunesse Bruxelloise, Histoires du futur

**Hôtes:** Brussels2030 x Made by Brussels

Durant la Summer Assembly, le Projet Speak Up aura l'occasion de continuer ses débats/discussions sur les questions que les jeunes Bruxellois.es de moins de 30 ans se posent pour leur avenir à Bruxelles en 2030. Cette fois-ci le projet Speak Up Brussels! Collaborera avec le podcast Made By Brussels qui vise à visibiliser les jeunes porteurs d'initiatives positives à Bruxelles. Autour de la table du podcast, nous aurons : Firdaouss Ryan (étudiante à la VUB et facilitatrice du podcast) et Storm Bulens (étudiante à la VUB et chargée de la technique et de l'édition du podcast), 2 jeunes porteurs de projets Bruxellois, ainsi que 2 jeunes souhaitant participer à la discussion. L'enregistrement du podcast sera visible lors de la Summer Assembly.

**Où:** Maison Des Arts – salon 7

**Quand:** vendredi 30.06 et samedi 01.07

## Openstreets

**Mots-clés :** Qualité de l'air, La rue comme espace clé pour la transition, Pouvoir de l'imagination

**Hôtes :** openstreets.brussels

C'est l'été dans le quartier Maritime ! Bienvenue à la troisième édition d'Open Streets. Un été où la rue d'été sans voiture sillonne le quartier et fait place à la rencontre. Ultima Vez, Kanal-Centre Pompidou, Filter Café Filtré Atelier, Cultureghem, BOOST!center, Peeping Tom et de nombreux partenaires locaux s'associent à nouveau cet été et descendent dans la rue. Le résultat est un été plein d'activités gratuites, de musique, de performances et d'ateliers dans huit rues estivales de Molenbeek.

**Où :** Rue Michel Zwaab- Pierre-Victor Jacobss – Rue de l'intendant

**Quand:**

Samedi 1 juillet (11h):

**Workshop** Categoreez, Yassin Mrabtifi (Ultima Vez)

Dimanche 2 juillet (17h30):

**Performance** Categoreez, Yassin Mrabtifi (Ultima Vez)

## Bar Talks

**Môts clés:** Politique, Discussion, Perspectives

**Hôtes:** Brussels2030

Pendant la Summer Assembly, des Bar Talks sont organisés en fin de journée pour échanger expériences et ambitions autour d'une collation et d'un verre. Des membres du gouvernement bruxellois, ministres et secrétaires d'État, seront interviewés par une délégation de jeunes Bruxellois. Ils feront part de leurs préoccupations et de leurs attentes concernant l'avenir de Bruxelles et en discuteront avec les politicien.ne.s invités et le public.

**Où:** Les Halles – bar

**Quand:** jeudi 29.06 au samedi 01.07, 17h30-18h30

# INFOS PRATIQUES

La Summer Assembly est organisée dans **différents lieux**. Les Halles et la Maison des Arts servent de point d'attache. Chaque matinée commence par un **moment plénier à la Grande Halle** (rue Royale Sainte Marie 22B, 1030 Schaerbeek, voir : Les Halles). Après le déjeuner, diverses activités sont proposées. Vous pouvez acheter **des boissons et des snacks** aux Halles ou apporter votre propre nourriture et boisson..

**La participation est gratuite**, mais les places sont limitées pour la plupart des activités et **l'inscription est obligatoire**.

Veillez **lire attentivement les lignes directrices** avant la Summer Assembly, pour préparer votre participation. Afin d'assurer le bon déroulement des activités, nous demandons aux participant-e-s d'arriver au moins **15 minutes** avant l'heure de début prévue. Dans certains lieux (y compris les espaces de travail de la Maison des Arts), l'accès des personnes à mobilité réduite est difficile sans accompagnement. N'hésitez pas à nous contacter en cas de **questions** ou de **besoins spécifiques**.

**Objectifs** : La Summer Assembly a pour but d'offrir un espace où divers acteurs urbains peuvent s'inspirer les uns les autres et initier des processus de construction collaborative de la ville. Pendant ces cinq jours, nous pourrions discuter de thèmes qui nous concernent tous, tels que la durabilité, les nouvelles formes de démocratie, la solidarité et l'inclusion. Notre objectif est d'encourager des rencontres et des dialogues riches. Nous accueillons donc des personnes aux parcours personnels, professionnels et disciplinaires divers et variés. Une variété d'activités sera proposée, s'appuyant sur des méthodes participatives et engagées. Elles inspireront toutes le projet Brussels2030.

**Principes directeurs** : Nous visons à encourager le dialogue et le partage d'expériences au-delà des frontières des disciplines, des secteurs, de l'âge, des expériences de vie et des antécédents, en nous appuyant sur des méthodes critiques, participatives et engagées. Nous demandons donc à tous les participant-e-s d'être ouverts aux différences et de se traiter mutuellement de manière respectueuse.

**Respecter la différence** : Comme la Summer Assembly réunira des personnes d'origines diverses, essayez de faire attention à vos formulations et à vos comportements. Respectez les antécédents culturels, linguistiques, religieux, professionnels, académiques et économiques, les compétences, les capacités et les contributions des autres.

**Ne pas être d'accord avec l'argument, et non pas avec la personne** : Le désaccord est autorisé, mais n'oubliez pas de vous concentrer sur le sujet de la discussion et d'éviter les commentaires négatifs sur d'autres personnes.

**Participation active** : Nous encourageons les participant-e-s à prendre activement part à la discussion, tout en veillant à ne pas dominer l'ensemble de la discussion et à laisser du temps et de l'espace aux personnes plus discrètes.

**Droits d'auteur et vie privée** : Veuillez noter que l'équipe du projet rédigera un rapport sur le contenu et les résultats de la Summer Assembly. Les documents coproduits seront mis à disposition sur le site web de Brussels2030 sous licence Creative Commons. Nous recueillerons donc des témoignages et certaines sessions seront enregistrées ou photographiées. Le matériel anonyme pourra être utilisé pour la rédaction de rapports et la diffusion sur les réseaux sociaux ou dans des documents imprimés. Tous les participant-e-s sont priés de respecter la vie privée d'autrui et de

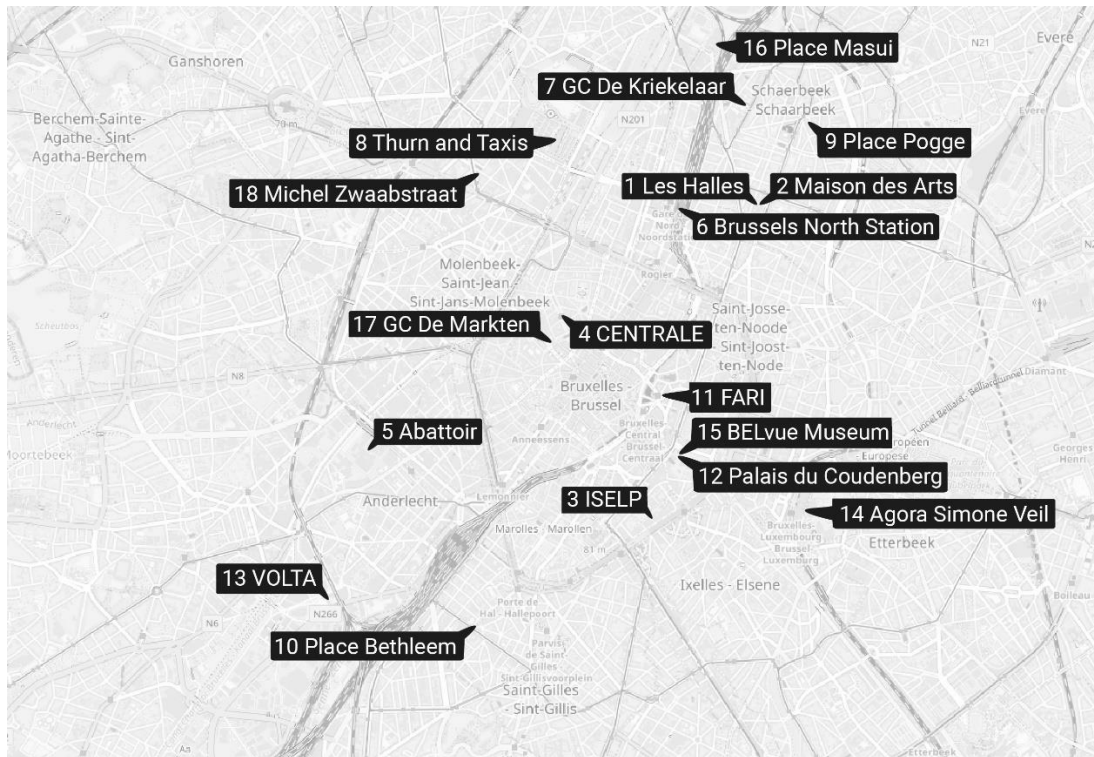
reconnaître les droits d'auteur de toute donnée, expertise ou expérience partagée pendant le programme.

**Blessures, dommages ou pertes** : L'équipe du projet ne peut être tenue responsable de la perte ou de l'endommagement du matériel personnel tel que les tablettes, les vêtements, les téléphones portables, etc.

**Certificats**: Les participant·e·s peuvent demander un certificat de participation.



# LIEUX // LOCATIONS



## (1) Les Halles

Rue de la Constitution 20, 1030 Schaerbeek  
 Tram: 25,62 - Robiano  
 Bus: 65,66 - Robiano  
 Tram: 92,93 - Sainte-Marie  
 Métro: 2,6 - Botanique  
 Train: Bruxelles-Nord + 10' de marche

## (4) CENTRALE

Place Sainte-Catherine 16, 1000 Bruxelles  
 Train: Bruxelles-Centrale + 13' de marche  
 Métro: 1, 5 - Gare Centrale  
 Tram: 3, 4, 32 - Bourse où De Brouckère  
 Bus: 66, 29 - Sainte-Catherine

## (7) GC De Kriekelaar

Rue Gallait 86, 1030 Schaerbeek  
 Train: Bruxelles-Nord + 15' de marche  
 Tram: 55, 25, 93 Liedts

## (10) Place Bethleem

Place Bethleem, 1060 Saint-Gilles  
 Bus: 49, 52 - Avenue du Roi  
 Métro: 2, 6 - Porte de Halle  
 Tram: 3, 4, 81 - Porte de Halle  
 Train: Bruxelles-Midi + 12' de marche

## (13) VOLTA

Rue de la Petite-Île 1A, 1070 Bruxelles  
 Bus: 73, 78 - Deux Gares  
 Train: Bruxelles-Midi +15' de marche

## (16) Masui / Zinneke

Place Masui 13, 1030 Schaerbeek  
 Tram: 62, 93, 3 - Masui  
 Tram: 55 - Thomas

## (2) Maison des Arts

Chaussée de Haecht 147, 1030 Schaerbeek  
 Bus: 65, 66 - Robiano  
 Tram: 92, 93, 25 - Sainte-Marie  
 Métro: 2, 6 - Botanique

## (5) Abattoir

Rue Ropsy Chaudron, 1070 Anderlecht  
 Metro: 2 - Clemenceau où Delacroix  
 Bus: 46 - Clemenceau  
 Train: Bruxelles-Midi + 10' de marche

## (8) Tour & Taxis

Avenue du Port 86C, 1000 Brussel  
 Bus: 14,20, - Suzan Daniel  
 Bus : 57, 88 - Tour & Taxis

## (11) FARI

Cantersteen 16, 1000 Bruxelles  
 Métro: 1, 5 - Gare Centrale  
 Bus: 38, 71 - Gare Centrale où 95 - Royale  
 Trams: 92, 93 - Palais  
 Train: Bruxelles-Centrale + 1' de marche

## (14) Agora Simone Veil

Place du Luxembourg 3, 1050 Ixelles  
 Bus: 12, 38, 64 - Luxembourg  
 Métro: 2,6 - Trône

## (17) GC De Marken

Vieux Marché aux Grains 5, 1000 Brussel  
 Bus: 46 - Beguinage  
 Tram: 3, 4 - Bourse

## (3) ISELP

Boulevard de Waterloo 31, 1000 Bruxelles  
 Métro: 2, 6 - Louise où Porte de Namur  
 Tram: 8, 92, 93, 97 - Louise  
 Bus: 33 - Louise or 34, 54, 64, 71, 80 - Porte de Namur

## (6) Gare Bruxelles-Nord

Rue du Progrès 76, 1030 Bruxelles  
 Bus: 14, 58, 88 - Gare du Nord  
 Tram: 3, 4 - Gare du Nord

## (9) Place Pogge

Place Pogge, 1030 Schaerbeek  
 Bus: 56, 59 - Eenens  
 Tram: 25, 55 - Liedts

## (12) Palais du Coudenberg

Place Royale 10, 1000 Bruxelles  
 Train: Bruxelles-Centrale + 7' de marche  
 Métro: 1, 5 Bruxelles-Centrale, Parc où 2, 6 - Trône,  
 Porte de Namur  
 Tram: 92, 93 - Royale, Palais  
 Bus: 33, 38, 71, 95 - Royale

## (15) BELvue

Place des Palais 7, 1000 Bruxelles  
 Train: Bruxelles-Centrale  
 Métro: 2, 6 - Trône, Porte de Namur  
 Tram: 92, 93 - Royale, Palais  
 Bus: 33, 38, 71, 95 - Royale

## (18) Michel Zwaabstraat

Métro: 2, 6 - Ribaucourt  
 Métro: 1, 5 - Etangs noirs  
 Bus: 20 - Etangs noirs

Veuillez vérifier l'accessibilité de ces lieux avant votre visite. Contact en cas de besoins spécifiques : [contact@brussels2030.be](mailto:contact@brussels2030.be).

# ÉQUIPE ORGANISATRICE

La Summer Assembly de Brussels2030 est organisée par Brussels2030 en étroite collaboration avec Réseau des Arts Bruxelles-Brussels Kunsten Overleg (RAB-BKO), Vrije Universiteit Brussel (VUB), Université Libre de Bruxelles (ULB), weKONEKT.brussels, Brussels Academy, Brussels Studies Institute (BSI), Les Halles de Schaerbeek, Maison Des Arts, De Kriekelaar.

Anne-Cécile MARECHAL (Maison des Arts)

Astrid BEGENYEZA (Brussels2030)

Benjamin WAYENS (ULB)

Brecht VAN DER SCHUEREN (VUB)

Brigitte NEERVOORT (RAB-BKO)

Eric CORIJN (Brussels2030)

Etienne TOFFIN (ULB, BSI)

Fatima ZIBOUH (Brussels2030)

Goedele NUYTTENS (VUB)

Hélène FRECHE (ULB/VUB)

Ian KOMAC (VUB)

Ine DE BOCK (VUB)

Jan GOOSSENS (Brussels2030)

Jessica VAN DE VEN (Brussels Academy)

Julie BERTONE (VUB)

Laura LOUTE (Brussels2030)

Lien MOSTMANS (VUB)

Linde MORIAU (VUB)

Leen ROSSIGNOL (De Kriekelaar)

Lynn TYTGAT (VUB)

Maarten DENYS (Brussels2030)

Marie des Neiges DE LANTSHEERE (Brussels Academy)

Marion BERZIN (Brussels Academy)

Matthieu GOEURY et l'équipe des Halles

Maya GALLE (Brussels2030)

Meike DE ROEST (RAB-BKO)

Mouna ACHHAB (VUB GreenTeam)

Roger CHRISTMANN (Brussels2030)

Simon BOONE (BSI)

**More information:** [www.brussels2030.be/summerassembly](http://www.brussels2030.be/summerassembly)

# PARTNERS // CONTRIBUTORS

The following organizations/institutions/coalitions actively contributed to the preparation of the Brussels2030 Summer Assembly:

AffluentE  
Architecture Workroom Brussels  
Arts et Publics  
ARAU  
Avanti Pogge !  
BELvue museum  
BOOST!centre  
BRAL  
Brukselbinnenstebuiten  
BrusselAVenir  
Brussels Academy  
Brussels Health Gardens  
Brussels Studies Institute  
CCM  
CENTRALE for contemporary art  
Centre Vidéo de Bruxelles  
Cinemaximiliaan  
Cirque au Balcon  
commissioner.brussels  
Commune de Molenbeek  
Concertation Asbl  
Conseil Bruxellois de la Nuit  
Constant  
Culture Action Europe  
Cultureghem  
Cycle &toile  
crosstalks (VUB)  
Erasmushogeschool Brussel  
ESA SAint-Luc - Bruxelles  
Espacetous  
Espirito Mundo Asbl  
FARI AI-LAB  
Fennabee  
Festival de la Marelle  
Filter Café Filtré  
Fresque Repenser l'Économie  
GC De Markten  
GC De Kriekelaar  
GC Nekkersdal  
Gemeente Schaarbeek  
Jeunes Boss  
KAAI  
KANAL  
Kunstenpunt  
KVS  
Laboratoire Sasha-ULB  
La Concertation Asbl  
La Pointe Asbl  
Larsh Université Polytechnique des Hauts de France  
Lasso vzw  
Les Halles  
Les Walls  
Luca School of Arts  
LoUlsE-LAB  
Made By Brussels  
Maison Des Arts  
Maison Des Cultures MetX  
Musée de la Résistance de Belgique  
Museum van het Kapitalisme  
Muziekacademie Schaarbeek  
Natagora  
OpenLab (VUB/ULB)  
openstreets  
Palais du Coudenberg  
Park Poetik  
Peeping Tom  
Pierre de Lune  
Plazey  
RenovaS  
Rouwcollectief  
SUPER TERRAM  
Syndicat des immenses  
The City is our Playground  
Tour et Taxi  
ULB  
Ultima Vez vzw  
V2Vingt  
Volta  
VUB  
walk.brussels Asbl  
Zero  
Zinneke

2030  
B

ULB



VUB



RAB  
BKO

HALLES.be



BRUSSELS  
ACADEMY

